



# Maisel Wochenblatt

Generalanzeiger für Meran, Mais und das Burggrafenamt  
Auch online zu lesen unter [www.wochenblatt.it](http://www.wochenblatt.it)

22



## SPIELEWOCHE

SETTIMANE DEL GIOCO

14.11.-30.11.2024



## SPIELETAG GIORNATA DEL GIOCO

KiMM Merano

SA 23.11.2024/10.00-22.00



# In guten Händen bei Ihrem Handwerker

Das könnte Ihre Werbung sein!

Interessiert?

Wir beraten Sie gerne.  
E-Mail: [werbung@wochenblatt.it](mailto:werbung@wochenblatt.it)  
oder Telefon: 0473 49 15 05

**GH GARAGE HIMMEL** des Egger Robert  
Autowerkstätte  
Ihr Kfz-Mechatroniker in Obermais



39012 Meran, Obermais Dantestr. 33  
Tel. 0473 23 13 35 | Mobil 334-1491484  
[garage.himmel@dnet.it](mailto:garage.himmel@dnet.it) | [www.himmelgarage.it](http://www.himmelgarage.it)

**ELEKTRO**  
Klimaanlage & Heizungsanlagen

**WIMIT GmbH**

[www.elektro-wimit.it](http://www.elektro-wimit.it)

1-39010 MÖLTEN  
Möltnerstraße 27  
Tel. 0471 668 148  
[info@elektro-wimit.it](mailto:info@elektro-wimit.it)

1-39012 MERAN  
Luis-Zuegg-Straße 40  
Tel. 349 282 8300  
[michael.elektro.wimit@gmail.com](mailto:michael.elektro.wimit@gmail.com)



Machen Sie Ihr eigenes Klima  
... mit den Klimageräten von



**Knoll**  
Gehobene HEIZUNGSTECHNIK

Beratung, Verkauf und Kundendienst  
Texelstraße 2 | Meran | Tel. 0473 447 999 - 0473 220 410 | [info@knoll.bz.it](mailto:info@knoll.bz.it)

**ALLNEIDER**

TRANSPORTE - UMZÜGE - DEPOT  
TRASPORTI - TRASLOCHI - DEPOSITO

Via Albertina-Brogliati Straße 62 Meran/o  
Tel. 0473 223025 Handy: 335 6112611



**terra** Rent

Sie haben Projekte - Wir Lösungen

Verleih von Baumaschinen, Hebebühnen und vieles mehr...

Terrarent GmbH  
Meran, Montecatinistraße 16  
Mobil: 335 8279665  
Büro: 0473 244535

Email: [info@terra.bz.it](mailto:info@terra.bz.it)  
[www.terra.bz.it](http://www.terra.bz.it)

**PLANK**  
HEINRICH GMBH

Ihr optimaler Partner.

MALERMEISTER GIPSBAU

Stefan | T. 392 0012304 | Haftung | [heinoch-plank.it](http://heinoch-plank.it)

Werbung macht sichtbar



südtirol druck

IHR PARTNER FÜR DRUCK UND WERBUNG

[www.suedtiroidruck.com](http://www.suedtiroidruck.com)



**K KERSCHBAUMER**  
TRANSPORTE - KRANARBEITEN | AUTOTRANSPORT - LADUNG GUT

Transporte fürs Baugewerbe,  
Landwirtschaft & Gartenbau  
Kranarbeiten auch mit Glassauger und Personenkorb

Kerschbaumer GmbH  
Gampenstr. 83 - 39010 Tschermis  
Handy: Alex +39 334 1666545  
E-Mail: [info@transporte-kerschbaumer.it](mailto:info@transporte-kerschbaumer.it)  
[www.transporte-kerschbaumer.it](http://www.transporte-kerschbaumer.it)

NEU: spezielle Raupenkräne

► BERATUNG  
► PLANUNG  
► TISCHLEREI

Qualität nach Maß

**KARBACHER INNENAUSBAU**

RUDOLF KARBACHER  
I-39012 MERAN  
PFARRGASSE 29/B  
Tel./Fax 0473 237 407  
[info@karbacher.it](mailto:info@karbacher.it)

**ELEKTRO LINE**

Elektroinstallationen · Impianti elettrici

Pircher Hannes | 335 1219812  
Gruber Andreas | 335 1219813

Schwimbadstr. 14 · 39012 Meran  
T / F 0473 220190  
[info@elektroline.net](mailto:info@elektroline.net) [www.elektroline.net](http://www.elektroline.net)

**Holzner e&f GmbH**

HEIZUNG  
SOLAR  
GASANLAGEN

Holzner E. & F. OHG  
Völlenaerweg 14  
I-39011 LANA  
Tel + Fax 0473 560945  
e-mail [info@holzner-ef.it](mailto:info@holzner-ef.it)  
[www.holzner-ef.it](http://www.holzner-ef.it)

DEN BESTEN SCHLAF SCHENKT DIE NATUR



... sich wohlfühlen, geborgen sein und genießen...

- Matratzen und Kissen aus Bio Soja oder 100% Naturlatex.
- Auflagen aus Zirbenholz, Kaschmir oder Merinowolle.
- Flachbetten aus Kaschmir oder Holzfaser.

FAMILIENBETRIEB SEIT ÜBER 37 JAHREN | IN 2. GENERATION

► Besuchen Sie uns in unserem Ausstellungsraum:  
Industriestraße 11/a, 39011 Lana

► Auf Wunsch beraten wir Sie gerne auch bei Ihnen zu Hause

► Oder in unserem Online-Shop unter: [shop.naturafit.it](http://shop.naturafit.it)  
T. +39 0473 564 862 - [info@naturafit.it](mailto:info@naturafit.it) - [www.naturafit.it](http://www.naturafit.it)

ONLINE SHOP

**naturafit**

# Editorial & Inhalt

Liebe Leserinnen, liebe Leser, das können sie, die sympathischen Leute vom Jugenddienst Meran. Den Kindern, Jugendlichen und jungen Leuten aus unserem Bezirk Aufgaben, Beschäftigungen und Ziele geben. Der Ideenreichtum ist unglaublich, und die „Klientel“, also die Jugend, weiß es sehr wohl zu schätzen. Ja, früher war alles anders. Ich kann mich noch gut erinnern, dass es niemanden gab, der für einen da war. Man musste schon selbst Ideen haben, was man mit seiner freien Zeit anfangen könnte. Dass dabei auch die eine oder andere Fensterscheibe beim Ballspielen in die Brüche ging – na ja – Kollateralschaden eben. Doch heute sind die viel gepriesenen, vielfältigen Möglichkeiten so omnipräsent, dass die Wahrscheinlichkeit, einen falschen Weg einzuschlagen, sehr hoch ist. Und genau da greift eine gute Betreuung. Sie sorgt nicht nur dafür, dass Kinder und Jugendliche beschäftigt sind, sondern sie gibt auch Richtungen vor. Sie hilft dabei, für den Einzelnen den richtigen Weg zu finden. Gut, das eine oder andere Mal stolpert man trotzdem über eine imaginäre Baumwurzel, aber dann finden sich immer Hände, die einem beim Aufstehen helfen. Ich bin jedenfalls davon überzeugt, wenn es den Jugenddienst nicht gäbe, dann müsste man ihn umgehend erfinden. Auch wenn es übertrieben klingt, der Jugenddienst behütet unsere Zukunft. Haben Sie eine schöne Zeit und bleiben Sie gesund.

Ernst Müller



Inhalt

Editorial & Inhalt.....3

Spielwochen vom 14. bis 30.11.....04

Informationen aus der Gemeinde Meran .....06

Neuerungen für Arbeiten zur Wiedergewinnung und energetischen Sanierung .....07

Saisonschlussverkäufe.....08

Kino in Meran: Filmclub .....08

Amtsübergabe beim Kiwanis Club Meran: .....09

Gleichstellungsgrätin .....09

La pausa da d'inviern.....10

Asfaltart Festival erhält

Silber-Auszeichnung von Bio Fair Südtirol.....10

Kirchenkonzert der Bürgerkapelle Untermais...11

Friedenskonzert „Hagios“ in Gargazon .....11

AufbrEchstimmung in Meran .....12

Fremdwörter – leicht verständlich .....13

Neue Rufnummer für Bereitschaftsdienst.....13

Veranstaltungen.....14

Ernährung: Mythen und Irrtümer rund ums Essen.....15

Kleinanzeiger .....16

Maiser Service Blatt .....16

Gemeinsame Herbstwanderung

der Generation60+.....19

Jubelpaare Untermais .....19

Pfarnachrichten .....19

Begrüßung des neuen Seelsorgers

von Untermais.....22

Benediktion von Abt Cyrill Greiter .....23

Zweite Ausgabe Young Mountain

erfolgreich beendet.....24

Checksch des? Vielfalt ist Cool... Ture!.....24

Adventsmagie und Weihnachtsvorfreude .....25

Ottimo prestazioni al meeting

di Bolzano per l'ASM.....26

Piazza di Quarazze, l'11 novembre il via ai lavori ...26

Un festival dedicato alle donne nello sport .....27

Parcheggio Meranarena:

messi a dimora 33 pioppi.....28

Nuovo direttivo per la polisportiva.....28

Musikfestival „Autumn in Merano“ .....29

Mittelschule „Carl Wolf“

Einblicke in die Berufswelt.....29

Tipps für Bücherwürmer .....30

Impressum .....30

Ziehung der Lotterie

„Südtiroler Blasmusik hilft“ .....31

U.: ... bei der Preisverteilung von "Blasmusik hilft" worn 5 Untermoaser Musikontrn unwesend ...

O.: ... und 2 fa die Obermoaser plus a poor Metzner ...

St.: ... des hot geglong, daß uan Preis noch Obermoas gongen isch ...

## Maiser Wochenblatt – Info-Box

**Nächste Ausgabe: Mittwoch, 27.11.2024**  
**Redaktionsschluss: Freitag, 22.11.2024**

Internet: [www.wochenblatt.it](http://www.wochenblatt.it)

Kontakte:		Telefon	E-Mail
Redaktion:	Ernst Müller	333-464 333 4	redaktion@wochenblatt.it
Redazione italiana:	Walter Taranto	338-544 9006	wtaranto@wochenblatt.it
Werbung:		0473-49 15 05	werbung@wochenblatt.it
Herausgeber:	Helmuth Fritz	335-63 777 53	verwaltung@wochenblatt.it

Fax 0473-49 15 03

Postanschrift: Pfarrgasse 2/b, 39012 Meran (BZ)



## Veranstaltungen im KiMM

- Sa. 16.11. 18 Uhr  
**Kirchenkonzert der Bürgerkapelle Untermais**
- So. 17.11. 10 Uhr  
**Einstandsfeier des neuen Seelsorgers Alt-Abt German Erd**  
 mit Anwesenheit des neuen Abts von Stams, Abt Cyrill Greiter OC und Dekan Pamer
- Di. 19.11. 20 Uhr  
**Offenes Tanzen mit der Volkstanzgruppe Untermais**  
 Einladung für alle Interessierte zum offenen Tanzen mit Walzer, Polka, Boarischen aber auch anderen einfachen Volkstänzen.
- Do. 21.11. 8 Uhr  
**Tagung des Jugenddienstes Meran**
- Mo. 25.11. 18 Uhr  
**Vollversammlung CAFA Meran**
- Sa. 23.11. 10 Uhr bis So. 24.11. Open End  
**Gaming Party "KiMM Tog3th3r"**  
 Tickets: [www.dung-gaming.it](http://www.dung-gaming.it)
- Samstagvormittag vor dem KiMM:**  
 An den Samstagen 16., 23. und 30. November können Sie sich vor dem **KiMM** von **Charly** von 8-12 Uhr Ihre **Messer schleifen** lassen und auch hochwertige Messer **käuflich erwerben**.
- Vorschau:**  
 Fr. 15.11. 14 Uhr  
**Corso aggiornamento Odontoiatri**
- Freitag, 29.11. 18 Uhr  
**Festa ass. Le Aquile „Bolli e costumi tradizionali“**
- So. 01.12. 17 Uhr  
**Teatro delle famiglie**



# Spiele



Donnerstag, **14.11.24** - 15.00 - 19.00 Uhr Zielgruppe: Mittel-/Oberschule



Freitag, **15.11.24** - 14.30 - 19.00 Uhr Zielgruppe: Mittel-/Oberschule



Samstag, **16.11.24** - 14.00 - 21.00 Uhr Zielgruppe: Mittel-/Oberschule



Montag, **18.11.24** - 14.30 - 18.00 Uhr Zielgruppe: Mittel-/Oberschule



Montag, **18.11.24** - 14.30 - 17.30 Uhr Zielgruppe: Grundschule



Montag, **18.11.24** - 14.30 - 16.30 Uhr Zielgruppe: Mittelschule



Dienstag, **19.11.24** - 17.00 - 21.00 Uhr Zielgruppe: Mittel-/Oberschule



Mittwoch, **20.11.24** - 14.30 - 17.30 Uhr Zielgruppe: Grundschule



Mittwoch, **20.11.24** - 16.00 - 20.00 Uhr Zielgruppe: Mittel-/Oberschule



Donnerstag, **21.11.24** - 14.30 - 17.30 Uhr Zielgruppe: Grundschule



Freitag, **22.11.24** - 14.30 - 22.00 Uhr Zielgruppe: Mittel-/Oberschule



Freitag, **22.11.24** - 16.00 - 19.00 Uhr Zielgruppe: Mittel-/Oberschule



Freitag, **22.11.24** - 15.00 - 18.00 Uhr Zielgruppe: Mittelschule

# wochen

vom 14.11.24 bis 30.11.24



Freitag, **22.11.24** - 15.00 - 21.00 Uhr Zielgruppe: Mittel-/Oberschule



Freitag, **22.11.24** - 17.00 - 22.00 Uhr Zielgruppe: Mittel-/Oberschule



Freitag, **22.11.24** - ab 15.00 Uhr Zielgruppe: Grund-/Mittelschule



Samstag, **23.11.24** - 15.00 - 19.00 Uhr Zielgruppe: Mittel-/Oberschule



Samstag, **23.11.24** - 14.00 - 21.00 Uhr Zielgruppe: Mittel-/Oberschule



Samstag, **23.11.24** - 10.00 - 22.00 Uhr Zielgruppe: Familien, Kinder, Jugendliche, Interessierte  
*"Spieletag im KIMM"*



Samstag, **23.11.24** - Start 10.00 Uhr - DUNG - 24h Gaming  
*"dung together"*



Montag **25.11.24** - 08.00 - 17.00 Uhr Zielgruppe: Schulklassen (nur mit Anmeldung unter 348 774 8581 oder [oliver@jugenddienstmeran.it](mailto:oliver@jugenddienstmeran.it))



Mittwoch, **27.11.24** - 18.00 Uhr Zielgruppe: Mittel-/Oberschule



Mittwoch, **27.11.24** - 14.30 - 20.00 Uhr Zielgruppe: Mittel-/Oberschule



Freitag, **29.11.24** - 14.30 - 22.00 Uhr Zielgruppe: Mittel-/Oberschule



Samstag, **30.11.24** - 14.00 - 21.00 Uhr Zielgruppe: Mittel-/Oberschule

Sei dabei! Spielen vereint!



more infos under

[www.jugenddienstmeran.it/angebote/spielewoche](http://www.jugenddienstmeran.it/angebote/spielewoche)



Mag. Reinhard Bauer,  
Koordinator, Rechtsberater der  
Verbraucherzentrale

Mit Besorgnis blicken wir auf die anhaltende Preissteigerung, die das tägliche Leben vieler Haushalte zunehmend belastet. Aktuelle ISTAT-Angaben zufolge setzt sich die Teuerung auf dem gesamten Staatsgebiet unvermindert fort. Dies ist besonders im Einkaufswagen spürbar und führt für viele Haushalte zu einer ernsthaften finanziellen Belastung.

Auffällig sind die Preissteigerungen bei Unterkünften und Gastronomie mit einem Anstieg von 3,5 %, was besonders zu den Feiertagen rund um Allerheiligen

zu spüren war und Auswirkung auf das Weihnachtsgeschäft haben wird. Dieser Preisschub kündigt für die kommenden Monate eine Belastungsprobe für die Familienhaushalte an. Auch die Preise für Lebensmittel und Produkte des täglichen Bedarfs ziehen mit 2,2 % im Vergleich zum Vorjahr weiter an.

Für Südtirol zeigt die Berechnung des ASTAT eine **Teuerung von 1,4 %** für den Zeitraum von Sep. 2023 bis Sep. 2024. Dies liegt zwar

über dem Vorjahreswert, die Entwicklung wirkt sich jedoch etwas moderater als im nationalen Durchschnitt aus. „Auch wenn die Inflation bei uns aktuell etwas niedriger ausfällt, bleibt die anhaltende Teuerung ein alarmierendes Signal. Die steigenden Lebenshaltungskosten werden für viele zur echten Belastung,“ so Reinhard Bauer.

## Der Weg aus der Misere: Die ehrliche Lohnanpassung

Dringend erforderlich ist eine ehrliche und gerechte Lohnanpassung für alle Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer. Und das über sämtliche Berufssparten hinweg. Während in einigen Sektoren die Gehälter bereits angeglichen wurden, besteht in vielen anderen dringender Nachholbedarf, um den Lebenshaltungskosten gerecht zu werden und die finanzielle Stabilität der Familien zu sichern. Insbesondere sind auch Rentnerinnen und Rentner betroffen.

**„Wenn aber der Staat eine Rentenanpassung von fünf Euro ankündigt, wirkt das eher wie eine Frotzelei. Das hat nichts mit der Wertschätzung zu tun, die Menschen verdienen, die ihr Leben lang hart gearbeitet haben,“** betont Reinhard Bauer.

Mehr Informationen unter [www.verbraucherzentrale.it](http://www.verbraucherzentrale.it) oder 0473 270 204 | 0471 97 55 97

## Informationen aus der Gemeinde Meran

### Weltdiabetestag

Die Stadtgemeinde Meran schließt sich der Sensibilisierungskampagne des italienischen Diabetesverbandes FAND an und wird am Donnerstag, den 14. November, die Kuppel des Kurhauses in der Farbe Blau, dem Symbol für Diabetes, beleuchten.

Der 14. November wurde 1991 als Internationaler Diabetes-Tag eingeführt, um das Bewusstsein für diese Krankheit zu schärfen. Dieses Datum fällt mit dem Geburtstag von Frederick Banting (1891–1941) zusammen, einem der Forscher, der durch die Entdeckung des Insulins dazu beigetragen hat, Diabetes zu einer nicht tödlichen Krankheit zu machen, wofür er den Nobelpreis erhielt. Diabetes ist eine immer weiter verbreitete Krankheit: Etwa vier Millionen Italiener leiden an offenem Diabetes, eine Million Menschen leiden daran, ohne es zu wissen, und etwa eineinhalb Millionen Menschen sind Prädiabetiker.

### Weihnachtsfeier für Senioren

Das Amt für Sozialwesen der Stadtgemeinde Meran veranstaltet am Mittwoch, 11. Dezember 2024 ab 11 Uhr im Meraner Kursaal die traditionelle Weihnachtsfeier für die in Meran ansässigen Seniorinnen und Senioren. Die Feier ist Seniorinnen vorbehalten, die in Meran ansässig sind, wobei alleinlebenden Personen über 70 Jahre sowie Paaren, in denen ein Ehepartner bis Ende 2024 das 80. Lebensjahr vollendet hat, Vorrang gegeben wird. Der Einlass erfolgt ab 10 Uhr. Für alle Seniorinnen und Senioren besteht wie immer die Möglichkeit, mit Fahrzeugen bis vor das Kurhaus in der Freiheitsstraße begleitet zu werden. Die Einschreibungen werden von Montag, 11. November bis Freitag, 22. November von 8:30 Uhr bis 12 Uhr in der Tagestätte VITA (2. Stock) in der Huberstraße 8 entgegengenommen.

### Öffentlicher Wettbewerb

zur unbefristeten Besetzung einer Stelle als Funktionär der Verwaltung im Bereich Kultur/Museen/Stadtarchiv (m/w) (8. Fe)

Das Teilnahmegesuch muss gemäß Vorlage verfasst und bis 06.12.2024, 12 Uhr vorzugsweise mittels zertifizierter E-Mail (PEC) oder persönlich im Personalamt der Stadtgemeinde Meran, Laubengasse 192 abgegeben werden. Das Teilnahmegesuch kann auch mittels Einschreiben mit Empfangsbestätigung an das Personalamt übermittelt werden. Im Personalamt der Stadtgemeinde Meran sind auch Exemplare der Wettbewerbsausschreibung erhältlich. Allfällige Auskünfte erteilen dort Frau Adriana Soletti oder Frau Sara Nalin (Zimmer Nr. 230 im 2. Stock des Rathauses, Rufnummer +39 0473 250244 oder +39 0473 250194).

### Öffentlicher Wettbewerb

zur unbefristeten Besetzung einer Stelle als spezialisierter Arbeiter Schmied (m/w) (4. Fe)

Das Teilnahmegesuch muss gemäß Vorlage verfasst und bis 06.12.2024, 12 Uhr vorzugsweise mittels zertifizierter E-Mail (PEC) oder persönlich im Personalamt der Stadtgemeinde Meran, Laubengasse 192 abgegeben werden. Das Teilnahmegesuch kann auch mittels Einschreiben mit Empfangsbestätigung an das Personalamt übermittelt werden. Im Personalamt der Stadtgemeinde Meran sind auch Exemplare der Wettbewerbsausschreibung erhältlich. Allfällige Auskünfte erteilen dort Frau Adriana Soletti oder Frau Sara Nalin (Zimmer Nr. 230 im 2. Stock des Rathauses, Rufnummer +39 0473 250244 oder +39 0473 250194).

### „Women Sport Festival“

So lautet der Titel der vom 4. bis 14. Dezember stattfindenden Konferenzreihe, welche die Stadt Meran dem Frauensport in seinen verschiedenen Aspekten widmet. Mit dabei sind hochkarätige Referenten und außergewöhnliche Testimonials. Die Eröffnungsveranstaltung ist für Mittwoch, 4. Dezember um 18 Uhr im Pavillon des Fleurs geplant. Bei dieser Gelegenheit wird die Stadtgemeinde Meran - in Person von Bürgermeister Dario Dal Medico, Vizebürgermeisterin Katharina Zeller und Sportstadtrat Nerio Zaccaria - die Ethik-Charta des Frauensports unterzeichnen. Das Dokument wurde von Assist, dem nationalen Verband der Sportlerinnen ausgearbeitet und wird mit Unterstützung von Soroptimist International Italien verbreitet. Die Charta erkennt den Wert der universellen Kultur des Sports an und zielt darauf ab, die Grundsätze der Gleichheit und des Respekts zu wahren sowie den Frauensport von klein auf zu fördern, ohne Unterbrechungen oder Distanzierungen aufgrund von geschlechtsspezifischer Diskriminierung. Es handelt sich also um eine Charta, die für die Gemeinden, die sie annehmen, eine konkrete Verpflichtung darstellt, die Gleichstellung der Geschlechter im Sport zu gewährleisten und politische Aktionen zu entwickeln, welche die Ausübung des Sports durch Mädchen, junge Frauen und Frauen fördern. Auf die offizielle Eröffnung des Festivals folgen bis Samstag, 14. Dezember, acht Konferenzen, die jeweils einem bestimmten Thema gewidmet sind und an vier verschiedenen Orten (Pavillon des Fleurs, Kulturzentrum, Frauenmuseum und Stadthalle) und unter Beteiligung von Testimonials und Spitzensportler stattfinden.

# Wirtschaft

PR-Info

## Neuerungen für Arbeiten zur Wiedergewinnung und energetischen Sanierung



Dr. Florian Kiem

Im vorliegenden Artikel möchte ich Ihnen eine kurze Übersicht über die steuerlichen Neuerungen für die Steuerabzüge der Wiedergewinnungsarbeiten und der Arbeiten zur energetischen Sanierung geben, welche im Entwurf des Haushaltsgesetzes für das Jahr 2025 vorgesehen sind.

Der Steuerabsetzbetrag für Wiedergewinnungsarbeiten beträgt derzeit 50% der bezahlten Arbeiten bis zu einem Höchstbetrag von € 96.000.- pro Wohneinheit. Der Steuerabzug kann in 10 gleichen Jahresraten in der Steuererklärung geltend gemacht werden.

Im Entwurf zum Haushaltsgesetz wird für das Jahr 2025 vorgesehen, dass der Steuerabzug im Ausmaß von 50% nur mehr für die Hauptwohnung gilt. Für alle anderen Wohnungen wird der Steuerabsetzbetrag hingegen auf 36% herabgesetzt. In den Jahren 2026 und 2027 folgt eine weitere Verminderung, und zwar wird der Absetzbetrag für die Hauptwohnung auf 36% und für die anderen Wohnungen auf 30% vermindert.

Der Höchstbetrag der begünstigten Ausgaben pro Wohneinheit bleibt unverändert € 96.000.- und wird auch für die Folgejahre bestätigt.

Ähnliche Einschränkungen sind auch für die Arbeiten zur energetischen Sanierung

vorgesehen. Der Entwurf zum Haushaltsgesetz sieht für diese eine Verminderung auf 50% für Maßnahmen an der Hauptwohnung vor, die vom Eigentümer oder Inhaber eines realen Nutzungsrechtes durchgeführt werden. Für alle anderen Wohnungen gilt der verminderte Absetzbetrag von 36%. Für 2026 und 2027 werden die vorgenannten Steuerabsetzbeträge für die Hauptwohnung auf 36% und für die anderen Wohnungen auf 30% gekürzt. Für den Ankauf von Möbeln und Elektrohaushaltsgeräten ist weiterhin der Steuerabzug von 50% bis zum Höchstbetrag von € 5.000.- vorgesehen. Diese Einkäufe müssen im Zuge von Wiedergewinnungsarbeiten erfolgen, welche ab 1. Jänner 2024 begonnen wurden.

Der Steuerbonus für Arbeiten an Gartenanlagen wird hingegen nicht mehr verlängert.

Zusätzlich gilt für Steuerpflichtige mit einem Einkommen von mehr als € 75.000.- bzw. mehr als € 100.000.- ab dem Jahr 2025 eine weitere Einschränkung, welche im Entwurf des Haushaltsgesetzes vorgesehen ist und unter anderem auch die Wiedergewinnungsarbeiten und die Arbeiten zur energetischen Sanierung betrifft: Es gelten ab dem Jahr 2025 für Steuerabzüge Maximalbeträge, welche je nach Anzahl der zu Lasten lebenden Kinder nach unten zu korrigieren sind. Dies bedeutet, dass der maximale Steuerabsetzbetrag für Jahreseinkommen von mehr als € 75.000.- € 14.000.- und für Jahreseinkommen von mehr als € 100.000.- nur mehr € 8.000.- beträgt.

Diese Einschränkung betrifft die ab 1. Jänner 2025 getragenen Ausgaben. Dies bedeutet, dass alle bis 31.12.2024 bezahlten Arbeiten zur Wiedergewinnung und energetischen Sanierung wie bisher ohne Einschränkung in der Steuererklärung in Abzug gebracht werden können. Dies gilt auch für die diesbezüglichen zukünftigen Folgeraten.

Dr. Florian Kiem

Kanzlei König:Skocir:Kiem

Wirtschaftsprüfer und Steuerberater

KÖNIG : SKOCIR : KIEM

wirtschaftsprüfer : steuerberater : commercialisti associati



info@musikmeran.it - www.musikmeran.it



### Junge Solisten am Podium

Werke von

**Johannes Kropfitsch – Ralph Schutti – Théodore Dubois – Johann Nepomuk Hummel – Emmanuel Séjourné – Christian Tschuggnall**

Sonntag

24. November 2024

17 Uhr

Kursaal

Mit Junge Solist:innen am Podium setzt das Tiroler Kammerorchester InnStrumenti die erfolgreiche länderübergreifende Konzertinitiative zur Förderung junger herausragender Instrumentalsolist:innen fort. Kooperationspartner sind die Landesdirektion Deutsche und Iadische Musikschule, Stiftung Musik Brixen, Musik Meran, das Land Tirol / prima la musica und der Partnerverein InnStrumenti Südtirol.

Dieses besondere Konzertformat ist längst zu einem jährlichen Höhepunkt im Tiroler Konzertkalender avanciert: In den heurigen Konzerten präsentieren sich acht junge herausragende Solist:innen aus verschiedenen Lebensphasen und allen Tiroler Landesteilen mit einem sehr vielfältigen Programm:

**PREISE:** Erwachsene € 25,00/15,00  
Jugendliche bis 25 J. mit Stud.-Ausweis € 5,00  
begleitende Erwachsene € 10,00  
VORMERKUNGEN online [www.musikmeran.it](http://www.musikmeran.it)  
VORVERKAUF: Samstag, 23.11.24, 10-12 Uhr, Vorverkaufsbüro

ÖFFNUNG DER ABENDKASSE: 16 Uhr



**CHRISTANELL KARL** GmbH  
MALERMEISTER - RESTAURATOR IH

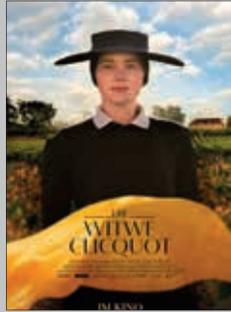
39022 Agordo - Lagaredo  
Breitlerweg 10  
Tel 0473 22 20 19 - 335 6224494  
E-Mail [info@christanellkarl.it](mailto:info@christanellkarl.it)  
[www.christanellkarl.it](http://www.christanellkarl.it)

FARBE OBERFLÄCHEN RESTAURIERUNG





Meran, Ariston-Saal

**Die Witwe Clicquot**

Die französische Provinz Champagne im frühen 19. Jahrhundert: Nach dem Tod ihres Mannes übernimmt Barbe-Nicole Clicquot Ponsardin (Haley Bennett) mit nur 27 Jahren die Leitung der familieneigenen Weinkellerei – ein gewagter Schritt zu einer Zeit, in der für Frauen kein Platz in der Geschäftswelt vorgesehen war. Mit Entschlossenheit und Leidenschaft manövriert die Witwe Clicquot das Unternehmen durch turbulente Zeiten, legt mit ihren Innovationen den Grundstein für die moderne Champagnerherstellung und avanciert mit dem exklusiven Schaumwein ihres Hauses zur „Grande Dame des Champagners“.

Do. 14.11. 18:00 Uhr

**Die Fotografin**

Für Kate Winslet ist der Film über die Fotografin Lee Miller ein Herzensprojekt, das sie über viele Jahre verfolgte und für das sie einen Teil ihres privaten Vermögens opferte. Der Einsatz hat sich gelohnt – Kate Winslet spielt die Hauptrolle zum Niederknien gut.

Lee Miller gilt als eine der wichtigsten Fotografinnen des 20. Jahrhunderts. Sie war dabei, als die alliierten Truppen in der Normandie landeten und als das Konzentrationslager Dachau befreit wurde. Mit ihrer Kamera fing sie die grausamen Folgen der Naziherrschaft ein, das Martyrium der KZ-Insassen, das Elend der Soldaten und der Zivilbevölkerung. Und die Hoffnung auf ein besseres Danach. Doch später sprach sie niemals darüber. Erst nach ihrem Tod fand ihr Sohn Tausende von Fotos und Negativen auf dem Dachboden. Der Film erzählt ihre Geschichte vom Partygirl zur Kriegsfotografin. ([www.programmkino.de](http://www.programmkino.de))

Fr. 15.11. 20:30 Uhr | Sa. 16.11. 18:00 Uhr  
So. 17.11. 20:30 Uhr | Do. 21.11. 18:00 Uhr**Alles für die Katz**

Beckett ist eine verwöhnte Katze, die die Leben, die ihr geschenkt wurden, als selbstverständlich angesehen hat. Nachdem er sein neuntes Leben achtlos verloren hat, fleht er um eine zweite Chance und eine Gelegenheit, zu zeigen, dass er aus seinen Fehlern lernen kann. Sein Wunsch wird erfüllt, aber nur unter bestimmten Bedingungen. Empfohlen ab 7 Jahren

So. 17.11. 15:30 Uhr

## Saisonschlussverkäufe

### Termine für Winter 2024/2025

**Der Winterschlussverkauf beginnt in Südtirol am 8. Jänner 2025. Dies hat der Ausschuss der Handelskammer Bozen aufgrund der geltenden Bestimmungen, nach Einholung der Vorschläge der Interessensverbände und nach Gesprächen mit dem Landesrat für wirtschaftliche Entwicklung Marco Galateo entschieden.**

Am 8. Jänner 2024 beginnt der Abverkauf für Waren der Wintersaison 2024/2025 in den meisten Gemeinden der Bezirke Bozen, Überetsch und Unterland, Meran und Burggrafenamt, Eisacktal und Wipptal, Pustertal und Vinschgau und endet am 5. Februar 2025.

Die Tourismusgemeinden Tiers, Kastelruth, Ritten, St. Ulrich, St. Christina, Wolkenstein, Enneberg, St. Martin in Thurn, Wengen,

Abtei und Corvara, Stills, Kurzras, Reschen, St. Valentin auf der Haide hingegen starten den Schlussverkauf erst am 8. März und beenden ihn am 5. April 2024.

**Bezirk Meran und Burggrafenamt:**

Meran, Moos in Passeier, St. Leonhard in Passeier, St. Martin in Passeier, Riffian, Tirol, Schenna, Algund, Kuens, Partschins, Haf-ling, Marling, Vöran, Plaus, Tschermers, Lana, Burgstall, Gargazon, St. Pankraz in Ulten, Ulten, Proveis, Laurein, Tisens, Unsere Liebe Frau im Walde/St. Felix, Naturns von 08.01. bis 05.02.2025

**Bezirk Vinschgau:**

a) Glurns, Graun im Vinschgau (außer Reschen und St. Valentin auf der Haide), Schluderns, Laas, Kastelbell-Tschars, Martell, Schlanders, Latsch, Mals, Taufers im Münstertal, Prad am Stilfserjoch, Schnals (außer Kurzras) von 08.01. bis 05.02.2025

b) Stills, Kurzras, Reschen, St. Valentin auf der Haide von 08.03. bis 05.04.2025

Für weitere Informationen steht die Handelskammer Bozen zur Verfügung, Ansprechpartner Georg Tiefenbrunner, Tel. 0471 945 638, E-Mail: [georg.tiefenbrunner@handelskammer.bz.it](mailto:georg.tiefenbrunner@handelskammer.bz.it)



**Beratung, Qualität und Service, ist unsere Stärke!**

Und das seit **25 Jahre**

Unterkreuz 9, 39018 TERLAN  
direkt an der Hauptstraße

Tel. (+39) 0471 257 001  
[info@moebelpichler.com](mailto:info@moebelpichler.com)  
[www.moebelpichler.com](http://www.moebelpichler.com)



**GERÄTEAUSTAUSCH mit ENTSORGUNG**

## ■ Service-Club

# Amtsübergabe beim Kiwanis Club Meran:

## Ein starkes Team für soziale Verantwortung.

Kürzlich fand die feierliche Amtsübergabe des Kiwanis Clubs Meran im Hotel Terme Meran statt. Der Kiwanis Club Meran, gegründet im Jahr 1972, ist ein engagierter Serviceclub mit 30 Mitgliedern, die sich regelmäßig treffen, um Freundschaft zu pflegen und durch soziale Projekte Gutes zu tun. Der Club legt dabei besonderen Wert auf humane und geistige Werte.

In diesem feierlichen Rahmen wurde Mati Mayer erneut in seinem Amt als Präsident bestätigt. Mayer blickte stolz auf ein erfolgreiches Jahr zurück, in dem der Club durch zahlreiche Spendenaktionen und Sozialprojekte vielen Menschen in Not helfen konnte. Diese Aktionen bilden das Herzstück des Clubs und unterstreichen das starke soziale Engagement des Kiwanis Clubs Meran in der Region.

Der neue Vorstand besteht aus engagierten Mitgliedern, die gemeinsam die Ziele des Clubs weiter voranbringen wollen:

- Mati Mayer (Präsident)
- Bruno Benetti (President elect)
- Andreas Pobitzer (Vizepräsident)
- Karlheinz Reichert (Sekretär)

- Hans Rieper (Schatzmeister)
- Stefan Kapfinger (Direktor)
- Andrea Baiardo (Public Relations)
- Philipp Kuenz (Social Activity)

In seiner Rede hob Mati Mayer die Bedeutung von Freundschaft und Vertrauen im Club hervor. Diese Werte sind der Nährboden für inspirierende Ideen, die in soziale Projekte münden. Ein zentrales Anliegen des Präsidenten ist es, neue Mitglieder zu gewinnen, die den Kiwanis-Gedanken leben und sich aktiv an Hilfsaktionen beteiligen.

Der Kiwanis Club Meran setzt sich auch in Zukunft mit voller Kraft für positive gesellschaftliche Veränderungen ein. „Als Kiwanis Club haben wir die Verantwortung, nicht nur Gutes zu tun, sondern auch eine Vorbildfunktion zu übernehmen“, betonte Mair. Er ermutigte alle Mitglieder, den Leitsatz des Clubs täglich zu leben: „Verhalte dich stets so, wie du erwartest, dass sich deine Mitmenschen dir gegenüber verhalten.“ Dieser Grundsatz soll nicht nur in Worten, sondern vor allem durch konkrete Taten umgesetzt werden.

Vorstand 2024-2025: vl.: Philipp Kuenz, Hans Rieper, Mati Mayer, Karlheinz Reichert, Bruno Benetti



## Gleichstellungsrätin

### Diskriminierung und Mobbing im Job. Wir helfen dir!

Brigitte Hofer ist die Gleichstellungsrätin für Südtirol. Als Mediatorin und Konfliktcoach kann sie helfen – kostenlos, vertraulich und auf Wunsch anonym.

Erfährst du am Arbeitsplatz unerwünschte Annäherungsversuche, Einladungen, Bemerkungen, sexuelle Übergriffe? Wirst du benachteiligt, weil du in Mutter- oder Vaterschaft bist, oder weil du Elternzeit beanspruchst? Das ist nicht okay.

Wirst du wegen deiner sexuellen Ausrichtung bei der Arbeit diskriminiert? Wirst du im Job gemobbt? Niemand hat das Recht dazu.

Hol dir rechtzeitig Hilfe bei der Gleichstellungsrätin für Südtirol, Brigitte Hofer. Du bist nicht allein, du musst nicht kündigen, dich nicht quälen mit der Suche nach einer Lösung. Brigitte Hofer ist Mediatorin und Konfliktcoach, sie hört jeden Tag Geschichten, die ähnlich sind wie deine. Dir zu helfen ist ihre Arbeit.

Die Hilfe ist kostenlos, vertraulich und auf Wunsch anonym.

Vereinbare einen Termin unter 0471 946003 oder [info@gleichstellungsraetin-bz.org](mailto:info@gleichstellungsraetin-bz.org) Wir sind da:

Cavourstr. 23/c (Parterre) 39100 Bozen

Montag bis Donnerstag, 9.00-12.00 Uhr, 15.00-16.30 Uhr

Freitag 9.00-12.00 Uhr



# La pausa da d'inviern



Hannes Gamper

Tl mëns de nuvèmber scumència la prima nuetes frèides, nchina ju tla valeda. La regina ne fej puech o degun ueves y la colonia se cunzentrea a manteni na temperatura costant tl vascel dal'eves.

Coche d'utober iel da cuntrolé la bujes ulache jola ora l'eves y sté de verda per la malatia varroa. L'ultimo ann ei aspità nchina Nadel, che ne fova plu deguna cueda, per curé la malatia. Ma a chësta maniera ei perdú una colonia, ajache bonamënter fova dut nfesà dala malatia. Chësc ann scumèncie a mez numvèmber a tò ora la pelma da la cueda da uni colonia y traté cun "Oxalsäure" o plu avisa a sfumenté. Cun l gran mudamënt dla temperatures climatiches di ultimi ani, se fej l'eves fadia a sverné. Purempò, la paussa da d'inviern ie de grant mpurtanza per la regina y per duta la colonia. La colonia adrova manco vejeladura che tl tēmp de zidlamënt d'eves permò nasciudes. Mplu possa suzeder che sce la regina va inant fe coa tresora, adrova su la sborra dant che l vën l'ansciuda y ala fin ie i ueves nia fertil. Duta la colonia mor, ajache ne nasc deguna eva lauranta.



I prims maton fertil vën mpermò ora, aldò dl tēmp nteur i prims de auril.

Do avei purtà via la milbes iel miec lascé dut stlut vascel dal'eves nchina a fauré, ora de na supuzion de na malatia. Ntant se anjeniè ca per l proscimo ann. Dant iel mo la laurazion de la cèira dl'eves da fe, che ei dlegà d'instà. Ma co y ce che n muessa dé arta, ve descrij lt proscima edizion.

Hannes Gamper

Wenn Sie diesen Text auf deutsch lesen wollen, schreiben Sie eine E-Mail an [ladinisch@wochenblatt.it](mailto:ladinisch@wochenblatt.it)

## Asfaltart Festival erhält Silber-Auszeichnung von Bio Fair Südtirol

Das Asfaltart Festival ist um eine Auszeichnung reicher: Im Rahmen der Hotelfachmesse in Bozen wurde unser Festival am Dienstag bei der Veranstaltung von Bio Fair Südtirol mit einer Silber-Auszeichnung geehrt. Ein besonderer Dank geht an das engagierte Gastroteam unter der Leitung von Eduard Springeth, das maßgeblich zu dieser Ehrung beigetragen hat. Die treibende Kraft hinter dieser Anerkennung ist Ivo De Pellegrin, dessen Einsatz für Nachhaltigkeit und lokale Wertschöpfung den Ausschlag gegeben hat.

Bio Fair Südtirol ist eine Initiative, die sich für biologische und regionale Produkte, nachhaltige Lebensweise und ökologische Verantwortung einsetzt. Sie zeichnet Unternehmen, Organisationen und Veranstaltungen aus, die sich besonders für umweltbewusste und regionale Wertschöpfung einsetzen.

Ivo De Pellegrin vom Asfaltart-Team betont:

"Diese Auszeichnung ist ein wichtiger Schritt für unser Festival.

Sie zeigt, dass wir nicht nur künstlerisch, sondern auch in ökologischer und nachhaltiger Hinsicht Verantwortung übernehmen."

Eduard Springeth fügt hinzu:

"Unser Ziel ist es, ein Festival zu gestalten, das nicht nur begeistert, sondern auch bewusst auf nachhaltige Werte setzt. Die Silber-Auszeichnung von Bio Fair Südtirol bestätigt, dass wir auf dem richtigen Weg sind."

Asfaltart ist nun Teil von Bio Fair Südtirol, und wir setzen natürlich alles daran, in den kommenden Jahren die Gold-Auszeichnung zu erhalten.

Schon jetzt laden wir alle ein, sich den Termin für das nächste Asfaltart Festival vorzumerken: Es findet am zweiten Juniwochenende, dem 6. und 8. Juni 2025, statt. Seid dabei, wenn die Straßen und Plätze von Meran erneut zum Leben erwachen!

Weitere Informationen zu Bio Fair Südtirol finden Sie unter:

[biologischregional.eu](http://biologischregional.eu).

A LITTLE BIT OF  
Villa  
Heidelberg  
DOLCE VITA

Auch ohne Fest  
ein Grund zu feiern

Gute bürgerliche Küche  
ist in der Villa Heidelberg  
ein Stück pure Lebens-  
freude, deshalb ist bei uns  
jeder Tag ein Grund zum  
Feiern und Genießen.

[villaheidelberg.it](http://villaheidelberg.it)

0471 211955 | [info@villah Heidelberg.it](mailto:info@villah Heidelberg.it) | Tobias-Brenner Str. 22 | Meran



## ■ Musik

# Kirchenkonzert der Bürgerkapelle Untermaiss

Die Bürgerkapelle Untermaiss lädt am Samstag, 16. November, um 18.00 Uhr alle Untermaiser, Meraner und Musikinteressierte zu ihrem Kirchenkonzert in die Pfarrkirche St. Vigil.



Samstag, 16. November 2024  
18:00 Uhr Pfarrkirche St. Vigil

## Kirchen KONZERT

**BÜRGERKAPELLE**  
**UNTERMAISS**

**PROGRAMM**

**Patria**  
Thiemo Kraas

**Dahoam**  
Tobias Psailer  
Solist: Florian Rainer

**The Torch of Liberty**  
Jan de Haan

**Sogno di volare**  
Christopher Tin

**Deep Harmony**  
Haendel Parker

**A Tribute to Lionel**  
André Waignein  
Solist: Christoph Flarer

**Finale aus der Sinfonie Nr. 8**  
Anton Bruckner  
Arr. Patrick Müller

Mit freundlicher Unterstützung:  
Die Meraner Bank  
 Raiffeisen Meran  
Laurin Stiftung

**Kapellmeister:** Markus Müller  
**Obmann:** Florian Rainer  
**Sprecherin:** Giulia Gritsch

Mit „Patria“ wird der Konzertabend eröffnet, einer langsamen, getragenen Arie. Der deutsche Komponist Thiemo Kraas vertont darin gekonnt seine Heimatverbundenheit mit ineinanderfließenden Klangfarben.

Im Titel „Dahoam“ spiegelt sich bereits der Charakter des Werks von Tobias Psailer wider. Ein einfühlsames Stück, mit einnehmenden Melodiebögen und sanften Klängen mit Solist Florian Rainer am Tenorhorn. Es folgt „The Torch of Liberty“ vom niederländischen Komponisten Jan de Haan. Das Auftragswerk erinnert an die Gefallenen der Königlich-Niederländischen Polizei und des Armeekorps, mit einem Brückenschlag zwischen Vergangenheit und Zukunft.

„Sogno di volare“ von Christopher Tin, bei dem Leonardo da Vinci's Traum vom Fliegen Pate für das Thema stand, ist ein positives, kraftschenkendes, hymnisches Werk. Ursprünglich wurde dieses Werk für das Videospiel „Civilisation VI“ geschrieben.

Mit „Deep Harmony“ von Haendel Parker und arrangiert von Carlo Balmelli lädt die Bürgerkapelle Untermaiss die Zuhörer dazu ein, sich entspannt mit geschlossenen Augen zurückzulehnen und das harmonische Werk auf sich wirken zu lassen.

Von „A Tribut to Lionel“, komponiert von André Waignein, wird der erste Teil des Werks wiedergegeben, mit Christoph Flarer als Solist am Vibraphon.

Passend zum Abschluss des Konzertabends steht das „Finale aus der Sinfonie Nr. 8“ von Anton Bruckner auf dem Programm. Der letzte Satz des monumentalen und bekannten Werks wurde von Patrick Müller für Blasorchester arrangiert.

Sprecherin Giulia Gritsch führt die Zuhörer zwischen den Werken durch den Abend. Obmann Florian Rainer, Kapellmeister Markus Müller sowie die Musikanten der Bürgerkapelle Untermaiss freuen sich auf einen gemeinsamen musikalischen Abend in besonderer Atmosphäre.

## Friedenskonzert „Hagios“ in Gargazon

Mitsingkonzert mit Helge Burggrabe erstmals in Südtirol

Nach der schönen Resonanz auf das Mitsingkonzert des Frauenchors **ChoryFeen** Gargazon im Juni diesen Jahres findet nun am Montag, den 18. November 2024 um 19.30 Uhr in der Pfarrkirche Gargazon ein HAGIOS Friedenskonzert unter der Leitung von Helge Burggrabe statt. Dabei handelt es sich ebenfalls um ein Mitsing-Projekt, das von kontemplativer Stille bis zu kraftvollem, vielstimmigem Gesang reicht. Gesungen werden schnell zu erlernende geistliche Kanons und Friedensgesänge aus dem HAGIOS-Liederzyklus, der die alte, kraftvolle Gesangs-Tradition von Klöstern und Gemeinschaften wie Taizé auf eine neue Weise fortführt, die große Resonanz auslöst. Es ist ein Abend zum Innehalten, Lauschen und Mitsingen, der Kraft geben kann und den inneren Frieden stärken möchte, ohne den kein äußerer Friede

möglich sein wird.

Helge Burggrabe realisierte bereits viele Kulturprojekte in großen Sakralräumen, unter anderem Oratorien für Solisten, Chöre und Orchester, zuletzt das Dreikönigsoratorium zur 700-Jahr-feier des Kölner Domes. Mit dem HAGIOS-Projekt verfolgt er jedoch die Idee, dass jeder Mensch singen kann: „Das Singen ist die eigentliche Muttersprache aller Menschen“ (Yehudi Menuhin). In diesem Sinne steht nicht die Perfektion, sondern die Freude am gemeinsamen Gesang im Mittelpunkt: Jede und jeder ist herzlich willkommen, es gibt an diesem Abend keine falschen Töne! Der Eintritt ist frei, Spenden sind willkommen.

Informationen unter [www.hagios.net](http://www.hagios.net)

Filme unter [www.youtube.com/musicainnova](http://www.youtube.com/musicainnova)

## ■ Faschingsbeginn

# AufbrEchstimmung in Meran

Mit Sorge betrachtet man im MGV-Meran die abnehmende Tendenz in der Einbruchstatistik der Passerstadt. Als Wächter über Kultur und Moral sehen sich die Männer vom Gesangverein in der Pflicht, solch bedenklichen Entwicklungen entgegenzuwirken und schreiten - wie gewohnt - tatkräftig ein:

Heute, am 11.11., wird pünktlich um 11 Uhr 11 ein Stand eröffnet, an dem Interessierte kostenfrei, professionell und umfangreich Beratung zum Themenkomplex Einbruch und Vandalismus erfahren.

Zum einen soll Unentschlossenen der Einstieg in diese bereichernde Betätigung schmackhaft gemacht werden, zum anderen können sich bereits Erfahrene über neueste Entwicklungen informieren.

So wird hochwertige Gerätschaft ausgestellt - kostengünstig zu erwerben oder kostenfrei zu entwenden, um die eigene diebische Freude auf einen ganz neuen Level zu heben. Man präsentiert die neuesten modischen Trends, wobei auch diese Saison wieder dunkle Farben vorherrschen. Auch wissenschaftliche Publikatio-

nen sind im reichhaltigen Angebot vorhanden. Hierbei wird Wert darauf gelegt, der Internationalität der Kundschaft gerecht zu werden und es können sogar Werke in nordafrikanischen und südosteuropäischen Sprachen geklaut werden. Titel wie „Brechtstange versus Nachschlüssel“, „Das kleine Ein mal Eins des Safe-Knackens“ oder „Vandalismus befreit die Seele“ liegen auf.

Von der Theorie zur Praxis: um auch gleich praktische Anwendungen neuester Techniken demonstrieren zu können, wird der Stand im Park eines bekannten Obermaiser Hotels errichtet.

Die Männer vom Gesangverein Meran sind zuversichtlich, dass mittels ihrer Maßnahme der Problematik wieder die gebührende Aufmerksamkeit in der Gesellschaft zukommen werde. Nicht zu vernachlässigen ist auch der werbetechnische Effekt: sicherlich kann einer gänzlich neuen Klientel der Urlaub in der Kurstadt schmackhaft gemacht werden.

Der Stand kann noch bis zum Freitag, dem 21. Februar 2025 besucht werden. Dann findet die Aktion mit dem **NARRENABEND DES MGV** im Kursaal Meran ihren Höhepunkt und Abschluss.



**SEILBAHN UNTERSTELL • NATURNS**

Wanderparadies Naturner Sonnenberg  
Tel. +39 0473 66 84 18

www.unterstell.it

naturns  
Tel Merano  
www.naturns.it

**Metzgerei Wiedmer**

Produktion von traditionellem Speck  
und Wurst. Verkauf von  
einheimischen Fleisch

39010 Mölten  
Tel. 0471-668 037  
E-Mail: [adolf.wiedmer@bb44.it](mailto:adolf.wiedmer@bb44.it)

## ■ Das besondere Wort

### Fremdwörter – leicht verständlich

#### „a priori“

**A priori** bedeutet im deutschen Sprachgebrauch „von vornherein“ oder „grundsätzlich“.

Der Begriff kann etwa gebraucht werden, wenn man ohne weitere Beweise und von vornherein ein Urteil trifft.

Insbesondere findet der Begriff auch in der Philosophie Verwendung. Eine Erkenntnis "a priori" zu äußern bedeutet hier, dass diese ohne tatsächliche Erfahrung, sondern durch bloßes Nachden-

ken und logische Schlussfolgerung erreicht wurde.

Seinen Ursprung findet der Ausdruck im lateinischen \*prior\* (Vorfahre, Vorgänger).

**Beispiel:** \*Es ist in diesem Fall schwer, \*\*a priori\*\* eine Entscheidung zu treffen. Man sollte die Idee daher zunächst im kleinen Rahmen testen, bevor man sie generell für gültig erklärt.\*

### Redewendungen genau betrachtet

#### „Aus dem letzten Loch pfeifen“

Mit dieser alten Redewendung, die es schon seit dem 17. Jahrhundert gibt, meint man, dass jemand alles gegeben hat, um sein Ziel zu erreichen. Der Ausspruch bezieht sich auf die Löcher eines Blasinstruments, zum Beispiel einer Flöte. Wenn man

auf dem letzten Loch bläst, erklingt der höchste Ton, den das Instrument spielen kann. Nach dem Blasen des letzten Lochs, sind die Möglichkeiten des Instruments erschöpft: Es kann kein höherer Ton hervorgebracht werden.

## Neue Rufnummer für Bereitschaftsdienst

### Mitteilung der Sanitätseinheit, Basismedizin

**Seit 9. November wurde für den Bereitschaftsdienst an Sonn- und Feiertagen und Vorfeiertagen für Meran AFT1 (Stadt Meran/Umgebung) eine einheitliche Telefonnummer aktiviert:**

Tel. 0473- 421007

Diese Rufnummer betrifft die folgenden Ärzte im jeweiligen Turnus:

Dr.in ANGELOVA Ivelina

Dr.in CADORE Loretta

Dr.in CANTAGALLO Marilena

Dr.in COLONNA Franca

Dr. DI GIAMMARCO Gianluca

Dr.in DI LULLO Francesca

Dr. FOP Ernst

Dr. GADNER Michael

Dr.in GIALLUISI Oriana

Dr.in KIEM Rita

Dr.in MAHLKNECHT Verena

Dr.in MOLARO Mariella

Dr. MORBINI Martino

Dr. PEDRINI Marco

Dr. POLADAS Giulio

Dr.in REINSTADLER Kathrin

Dr. SALVIO Fabio

Dr. SCHMORAK Marco

Dr. TAORMINA Letterio

Die Telefonnummer von der AFT 2 bleibt momentan unverändert (Tel. 0473/496802)

**Ein Ort,  
WO ABSCHALTEN  
LEICHTFÄLLT**

Verbringen Sie kostbare gemeinsame Zeit. Beim Frühstück, Aperitif oder Abendessen sowie bei einer gemeinsamen Zigarre in unserer Zigarrenlounge.

RESERVIERUNG 0473 230577  
ANSITZ-PLANTIZ.COM

**ANSITZ PLANTIZ  
MERANO**

**BAUPROFEL GMBH**  
des Berger Thomas

39010 Tisens (BZ) · Longnui 89/W  
Mobil: 335 137 0937  
bauprofi@g-store.net  
MwSt.-Nr.: 02 557 430 218

Ausführung der gesamten Baumeisterarbeiten

## ■ Veranstaltungen

Do. 14.11. 19:30 | Widumsaal Burgstall

### **Wettervorhersage: Wissenschaft oder Zauberei?**

Vortrag mit Landesmeteorologe Dieter Peterlin – Eintritt frei

Fr. 15.11. 19 Uhr | Musikschule Meran, Konzertsaal - Eintritt frei

### **Klavierkonzert mit Pietro Ceresini**

Ceresini ist Professor für Klavier am Tiroler Landeskonservatorium Innsbruck und an der Hochschule für Musik Freiburg.

Sa. 16.11. 10-13 Uhr | Jugendzentrum Jungle | **Achtung Anmeldung innerhalb Mo. 11.11.** unter erika@junge-meran.org

### **Selbstverteidigungskurs für Mädchen und Frauen** - Voraussetzung: Mitgliedschaft im Jungle (Formular + 10 €)

Der Kurs wird von Sigrid Widmoser geleitet, einer erfahrenen Trainerin im Wing Tsun

Sa. 16.11. 18 Uhr | Pfarrkirche St. Vigil Untermais

### **Kirchenkonzert der Bürgerkapelle Untermais**

Sa. 16.11. und So. 17.11. 10-18:30 | Peter Thalgueterhaus Algund - Eintritt frei

### **Kreativmarkt Algund**

Der Geheimtipp für Liebhaber von Selbstgemachtem. In stimmungsvoller Umgebung finden Sie an den beiden Wochenenden bei rund 30 Hobbykünstlerinnen besondere und originelle Unikate zum Verschenken und Beschenken.

Sa. 16.11. 20 Uhr | Akademie Meran - Eintritt mit freiwilliger Spende

### **Ensemble Desiderio „Voices of women“**

Werke von Komponistinnen Kammermusikkonzert mit Klavier, Violoncello, Horn, Flöte

Mo. 18.11. 19:30 | Pfarrkirche Gargazon - freier Eintritt, Spenden willkommen

### **Friedenskonzert „Hagios“ in Gargazon – Mitsingkonzert mit Helge Burggrabe erstmals in Südtirol**

Di. 19.11. 17 Uhr | Musikschule Meran, Konzertsaal - Eintritt frei

### **Die drei jungen Sängerinnen Hanna Selma Abebe Häfele, Anna Patigler und Chantal Ramona Veit studieren in der Gesangsklasse bei Frau Prof. Mag. Maria Erlacher und geben einen Konzertabend**

Fr. 22.11. 16 Uhr | RG TFO Meran, Karl-Wolf-Str. 36, Mehrzwecksaal

### **Tagung zum internationalen Tag der Kinderrechte mit Vorträgen und Podiumsdiskussion**

Fr. 22.11. 18 Uhr | Akademie Meran - Veranstaltung in italienischer Sprache

### **Dialoge Meran „La nuova sfida della lingua italiana tra inglese, internet e istituzioni“**

Der Präsident der Accademia della Crusca Prof. Paolo D'Achille im Gespräch mit Federico Guiglia

Fr. 22.11. 19:30 Uhr | Theatersaal Naturns, Schlossweg 1

### **Die Vereinigte Bühne Bozen präsentiert: „Ein ganzes Leben“ nach dem Roman von Robert Seethaler**

Fr. 22.11. 20:30 | Kulturzentrum Meran, Cavourstraße 1

### **Filmclub Rolf Mandolesi zeigt drei Kurzfilme: Wartesaal von Rolf Mandolesi | Transition - Übergang von Günther Haller | R.I.P Ruhe in Frieden - von Günther Haller**

Sa. 23.11. 7:30-16:30 Uhr | Bar Colla (ex Eisstadion)

### **Flohmarkt**

Für Informationen: Luca 328-8032430.

Sa. 23.11. 19 Uhr | öffentliche Bibliothek Naturns

### **Buchvorstellung „Schaukler“ mit Selma Mahlkecht und Kurt Gritsch**

Mi. 27.11. 16 Uhr | Theatersaal Naturns

### **Die Vereinigte Bühne Bozen präsentiert: Kinderstück ab 6 Jahre: „Das Traumfresserchen“**

Do. 28.11. 14-17 Uhr | im Bistro Caffè Fino, Hotel Aurora, Passerpromenade 33 Meran - freier Eintritt

### **amm Café Med - Unterstützung bei medizinischen Entscheidungen**

Persönlich, kostenlos, unabhängig

Sa. 30.11. 8-16 Uhr | Winterpromenade, Wandelhalle

### **Flohmarkt**

Informationen bei Hansi 338 2242269 oder Luca 328 8032430

### Ernährung: Mythen und Irrtümer rund ums Essen



Dr. Christian Wenter

Eigentlich sollte es klar sein, wie sich gesundes Essen anfühlen soll. Es muss schmackhaft und bekömmlich sein, die Sättigung sollte möglichst lange anhalten und es sollte uns genug Energie für den Tag geben! Aber gerade zum Thema Ernährung hört man so viel, dass sich zunehmende Verunsicherung breitmacht. Im Chaos oft widersprüchlicher Informationen können viele Menschen ihr Essen gar nicht mehr genießen, sondern haben schnell ein schlechtes Gewissen. Dabei werden bestimmten Lebensmitteln immer wieder Eigenschaften zugeschrieben, die sie nach wissenschaftlichen Erkenntnissen nicht haben. Die Liste an Mythen, Irrtümern und Halbwahrheiten im Bereich der Ernährung ist lang und viele von ihnen halten sich hartnäckig:

#### **Spinat enthält besonders viel Eisen**

Diese Behauptung wurde längst widerlegt. Frischer Spinat hat einen ähnlichen Eisengehalt wie anderes dunkelgrünes Blattgemüse, nämlich etwa 2,7 Milligramm bei 100 Gramm.

#### **Fett ist schlecht**

Der Slogan »Fett ist immer schlecht« ist noch immer in den Köpfen vieler verankert. Das geht auf die 1950er-Jahre zurück, als man eine Verbindung zwischen Fett und dem Herzinfarktrisiko herstellte und von Fettkonsum abriet. Dabei ist es so, dass der Mensch ohne Fett nicht überleben kann. Fette sind gute Energielieferanten, ermöglichen die Aufnahme einiger Vitamine, unterstützen die Hormonproduktion. Für die Gesundheit entscheidend ist die Qualität des Fetts. Gesättigte Fettsäuren, wie sie in fettreichen tierischen Produkten wie Butter, Sahne oder Schweinefleisch vorkommen, sollte man selten auf den Speiseplan setzen. Wirklich ungesund sind sogenannte Transfette, die hauptsächlich in industriell hergestellten Backwaren oder Snacks, aber auch in Frittiertem zu finden sind. Mehrfach ungesättigte Fettsäuren hingegen, wie sie in Pflanzenölen, Nüssen oder Fischen enthalten sind, müssen über die Nahrung zugeführt werden, weil unser Körper sie nicht herstellen kann.

#### **Brauner Zucker ist gesünder als weißer Zucker**

Das ist falsch. Rohrzucker ist nicht gesünder als der weit verbreitete weiße Zucker. Alle Zuckersorten enthalten die gleiche Menge an Kalorien, haben dieselbe chemische Struktur (Sacharose) und sind gleichermaßen schädlich für die Zähne. Zucker bleibt Zucker. Die Unterschiede liegen vielmehr im Verarbeitungsprozess: die im Zuge der Raffinierung zum weißen Zucker eliminierten Nährstoffe (Mineralstoffe, Vitamine) sind allerdings nur in so geringen Mengen enthalten, dass dies kaum ins Gewicht fallen.

#### **Brot und Nudeln machen dick**

Auch das ist eine Legende. Kohlenhydrate sind unsere wichtigste Energiequelle. Sie liefern dem Gehirn und dem zentralen Nervensystem Energie, sind für die Gewebsbildung und -heilung notwendig, für die Verdauung unverzichtbar und sollten eine Hauptkomponente unserer Mahlzeiten darstellen. Rund die Hälfte des Energiebedarfs sollte damit gedeckt werden. Nur wenn man über Kohlenhydrate mehr Kalorien aufnimmt, als man verbraucht, nimmt man zu. Einfache Kohlenhydrate, wie sie im Brot, in Nudeln oder Süßigkeiten aus weißem Mehl vorkommen, sollten sparsam aufgenommen werden. Vorzuziehen sind komplexe Kohlenhydrate in Vollkornprodukten, Hülsenfrüchten, Obst oder Gemüse. Sie enthalten mehr Ballaststoffe, Vitamine und Mineralstoffe, werden langsamer verdaut, halten länger satt und schützen so eher vor Übergewicht, als dass sie dick machen.

#### **Kaffee ist ungesund und entwässert**

Stimmt nicht! Kaffee entzieht dem Körper kein Wasser und kann zur Flüssigkeitsbilanz dazugezählt werden. 3 bis 4 Tassen Kaffee über den Tag verteilt (ohne große Mengen Milch und Zucker!) sind für die meisten von uns ohne Probleme verträglich und haben statistisch sogar eher einen positiven Einfluss auf die Gesundheit. Erst in höheren Dosen hat Koffein eine pharmakologische Wirkung.

#### **Milch ist gut für die Knochen**

Der Knochen braucht drei Dinge: Calcium, Vitamin D und körperliche Belastung. Calcium ist z.B. in Milch und Käse enthalten, kann aber nur vom Darm ins Blut überführt werden, wenn Vitamin D vorhanden ist. Der Knochen ist nur dann bereit das Calcium aufzunehmen, wenn er belastet wird. Man kann sich also nicht aufs Sofa setzen und Milch trinken und denken alles ist gut! Man braucht immer den Reiz der körperlichen Belastung und etwas Sonne, um das Vitamin D zu aktivieren.

#### **Schnaps ist gut für die Verdauung**

Zwar behauptet der Volksmund, dass ein Schnaps nach einem üppigen Essen die Verdauung ankurbelt, tatsächlich ist aber das Gegenteil der Fall. Durch den Alkohol wird die Fettverbrennung im Körper gehemmt. Das Essen liegt also noch länger und schwerer im Verdauungstrakt.

#### **Fazit**

Um die richtige Wahl zu treffen und Wohlbefinden zu erreichen, sollte man mit einzelnen Ernährungsmythen aufräumen und die derzeit gültige wissenschaftliche Sicht zu Ernährungsfragen berücksichtigen. Es gibt keine wundersame Diät. Der Schlüssel zu einer gesunden Ernährung sind Abwechslung, Ausgewogenheit und Mäßigung. Dazu soll man auf den eigenen Körper hören, frische hochwertige Lebensmittel bevorzugen, verarbeitete und industriell hergestellte Lebensmittel auf ein Minimum reduzieren und sich bei Bedarf für eine individuelle Beratung an einen Arzt oder Ernährungsberater wenden.

Dr. Christian Wenter,  
Geriatler und Gerontologe

Das höchste Gut ist die Gesundheit.

Profitieren Sie jetzt von unserer **Weihnachtsaktion** und beschenken Sie Ihre Liebsten dieses Jahr mit **Gesundheits- und Wellnessprodukten**, die lange Freude bereiten.

Entdecken Sie unser Angebot!



[www.ladurner.com/weihnachten](http://www.ladurner.com/weihnachten)



Schenke  
dieses  
Weihnachten  
Wohlbefinden.



## Kleinanzeiger



### QUELLENHOF LUXURY RESORT PASSEIER SUCHT ZUR VERSTÄRKUNG:

**Chef de Rang** für unsere Hotelgäste ab sofort oder nach Vereinbarung.

**Frühstückskoch** von 06:30 bis 12:00 Uhr in der Quellenhof See Lodge ab sofort oder nach Vereinbarung.

**Hausmeister mit Hydrauliker-Kenntnissen** ab sofort oder nach Vereinbarung in Vollzeit in Jahrestelle.

**Mithilfe beim Fahrradverleih** ab sofort bis Anfang November und ab März 2025.

**Fitnesstrainer** in Vollzeit ab sofort oder ab März 2025.

**Zimmermädchen** ab November für das Hotel | Chalet Das Alpenschlüssel.

Bewerbungen inkl. CV bitte an: [hr@quellenhof.it](mailto:hr@quellenhof.it)

### REGLEMENT

Annahmeschluss für Kleinanzeigen ist der Redaktionsschluss. Nach diesem Termin eingehende Anzeigen werden erst in der nächsten Ausgabe publiziert. Unvollständige Anzeigen werden nicht veröffentlicht. Unsere Zeitungen sind nicht verantwortlich für Herkunft, Inhalt, Qualität und Wahrheitsgehalt der Anzeigen. Wir haben das Recht, Anzeigen zu überarbeiten, zu kürzen oder umzustellen. Wir übernehmen keine Garantie für Erscheinen und Platzierung. Wir behalten uns vor, Anzeigen, deren Inhalt gegen das Gesetz verstößt oder nicht dem Charakter unserer Zeitungen entspricht, nicht zu veröffentlichen. Die Kleinanzeigen sind nur für die private Nutzung kostenlos. Pro Ausgabe ist nur eine Kleinanzeige zulässig und pro Kleinanzeige dürfen maximal drei Artikel zum Kauf angeboten werden. Bei Eingabe der Kleinanzeige muss, zusätzlich zum Namen, eine aktuelle Telefonnummer angegeben werden, über die der Annoncierende kontaktiert werden kann. Diese Telefonnummer wird nicht veröffentlicht. Sollten diese Daten nicht echt sein, wird die Anzeige nicht veröffentlicht. Kleinanzeigen für Private sind kostenlos (ausgenommen: Immobilienverkäufe, Dienstleistungen oder gewerbliche Verkäufe, Partnersuche und Anzeigen mit Logo und E-Mail-Adresse) (siehe Preisliste: [www.wochenblatt.it/wp-content/uploads/Preisliste.pdf](http://www.wochenblatt.it/wp-content/uploads/Preisliste.pdf)).

### BIETE ARBEIT

- Bedienung, nur für Hausgäste, ab April 2025 in Schenna gesucht, sonntags frei.  
..... Tel. 333-8461685
- Suche Pflegekraft mit Erfahrung viermal wöchentlich nachts.  
..... Tel. 339-5400575
- Suche für die Sommersaison 2025 nette Person als Mithilfe (Küche, Zimmer) auf einem Berggasthof, Unterkunft vorhanden.  
..... Tel. 342-1652470
- Für unser 4\* Hotel in Obermais suchen wir für die Neujahrszeit ein Zimmermädchen (w/m).  
..... Tel. 0473-230050
- Für unser 4\* Hotel in Obermais suchen wir ab Mitte März eine Saalbedienung (m/w).  
..... Tel. 334-9534688
- Maurer übernimmt Reparaturarbeiten, auch Fliesenausbesserungsarbeiten in Meran oder Umgebung.  
..... Tel. 339-6249009

### FAHRZEUGE

- Suche „Piaggio Ciao / Bravo / Vespa“ auch zum Basteln oder reparaturbedürftig.  
..... Tel. 347-8533660
- Winterreifen 185/60 R15, 88T Winterpro mit 8 mm Profil auf 5-Loch Stahlfelgen (Opel Meriva) zu vergeben.  
..... Tel. 348-0863590
- Guterhaltener „Ford Focus“ 16 V zu verkaufen.  
..... Tel. 366-2536822
- 4 Winterreifen „Bridgestone“ Größe 235/55R17 für € 260,00 abzugeben. Nur einen Winter gefahren.  
..... WhatsApp: 335-6150083
- Winterreifen Marke „Dunlop“ mit Radkappen 195/65 Zoll (VW Golf 4) zu verkaufen.  
..... Tel. 329-6474763

### IMMOBILIEN

- Einzelgarage (mindestens 18 m<sup>2</sup>) oder Garagenstellplatz in Untermais (Harmoniestraße) zu kaufen gesucht.  
..... Tel. 338-4759587

**PROCONSULTING**  
Versicherungsagentur - Agenzia di assicurazioni  
[info@proconsulting.info](mailto:info@proconsulting.info) - 0473 550071



### Pflegepersonal gesucht?

Allumfassende Hilfe bei Pflegebedürftigkeit: Agentur für die Suche und Auswahl von ausländischem und ortsansässigem Pflegepersonal, Ansuchen jeglicher Art, Beratung!  
**Wir helfen Ihnen gerne!**



**Dr. Agatha Egger**  
339 477 6494

[www.betreat.it](http://www.betreat.it) - [info@betreat.it](mailto:info@betreat.it)  
39011 Lana – Maria- Hilf - Str. 3

**Dr. Jutta Pircher**  
328 7311 039

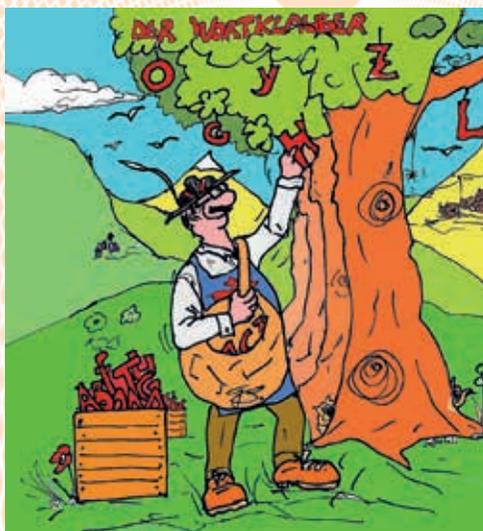
- Einheimische sucht 3 oder 4-Zimmerwohnung in Meran mit mindestens 70 m<sup>2</sup> zu kaufen.  
 ..... Tel. 339-6568050
- Sanierungsbedürftige Wohnung zu kaufen gesucht (von einheimischer Privatperson, ohne Makler).  
 ..... Tel. 375-6397930
- Geräumige 1-Zimmerwohnung in Naturns Zentrum mit Flur, Küche, Bad, Sonnenterrasse, Garten und Garagenplatz für € 190.000,00 von Privat zu verkaufen.  
 ..... Tel. 0473-667447

#### SUCHE ARBEIT

- Übernahme Gartenpflegearbeiten und Neubepflanzungen.  
 ..... Tel. 327-8722502
- Frau Mitte 40 sucht neue Herausforderung in Vollzeit. Habe verschieden Erfahrungen, Maturadiplom und sehr gute Italienisch Kenntnisse.  
 ..... Tel. 333-6752882 (ab 16 Uhr)
- Rüstige Pensionistin sucht vormittags für Haushalt zweimal die Woche für zwei bis drei Stunden Arbeit im Raum Meran.  
 ..... Tel. 339-6280591
- Suche Teilzeitjob, um nebenher etwas Geld zu verdienen. Bin flexibel, fleißig und handwerklich geschickt.  
 ..... Tel. 389-8556977
- Einheimische Frau sucht Arbeit im Haushalt, als Zimmermädchen, für Wäsche, Grundreinigung ...  
 ..... Tel. 393-3123680
- Sono in ricerca di lavoro come addetta a la pulizia o assistenza anziani a Stava, Plaus, Naturno, Rablà.  
 ..... Tel. 331-2075618
- Einheimische Frau (ohne Auto) sucht Arbeit im Bereich Reinigung im Raum Meran oder Umgebung.  
 ..... Tel. 349-4935230 (ab 19 Uhr)

#### UNTERRICHT

- Erteile Nachhilfestunden in Deutsch, Italienisch und Handelsfächern.  
 ..... Tel. 346-8716228



## Das Trumpeltier trump(f)t auf

meint der Maiser Wortklauber.

- Erfahrene Klavierlehrerin bietet Privatstunden für Jugendliche und Erwachsene, auch fortgeschrittenen Alters.  
 ..... Tel. 348-1386863

#### VERSCHIEDENES

- Tischlerarbeiten - Einrichtungen, Möbel nach Maß jeder Art, kurzfristig lieferbar. Ergänzungen, Änderungen, Reparaturen bestehender Möbel, Restaurierungen. Karbacher Innenausbau - Meran  
 ..... Tel. 0473-237407

#### ZU KAUFEN GESUCHT

- Blasmusikinstrument in Blech, Tuba in B, gut erhalten zu kaufen gesucht.  
 ..... Tel. 339-432581
- Suche gut erhaltene Couch, 3 m lang, wenn möglich ausziehbar, zu kaufen.  
 ..... Tel. 366-2536822

#### ZU MIETEN GESUCHT

- Ich suche dringend 1-2-Zimmerwohnung in Meran oder Umgebung zu mieten.  
 ..... Tel. 328-2855892
- Junge, einheimische Familie mit 2 Kindern und guten Referenzen sucht eine Wohnung (3 Schlafzimmer) in Meran, bevorzugt Obermais.  
 ..... Tel. 347-8887340

- Einheimischer sucht Monolokal möbliert im Raum Meran zu mieten.  
 ..... Tel. 338-4151903
- Einheimische Frau, alleinstehend, Nichtraucherin, keine Haustiere, Vertreterin in einer stetig wachsenden Firma, sucht nette ruhige 3-Zimmerwohnung in der Gegend Unter-Obermais, Schenna, Hafling.  
 ..... Tel. 338-9775340
- 58-jähriger alleinstehender, öffentlicher Mitarbeiter, gut situiert sucht langfristig schöne, neuwertige 2-3-Zimmerwohnung mit Terrasse oder Garten.  
 ..... Tel. 342-8349660
- Wir sind zwei einheimische Personen und suchen eine Mietwohnung mit zwei Schlafzimmern in Meran, Lana oder Algund. Wir sind sehr ruhige Mieter, Nichtraucher und haben keine Haustiere.  
 ..... Tel. 349-1703227
- Barrierefreie Wohnung für Familie mit erwachsenem Kind mit Behinderung in Meran Stadt oder Umgebung gesucht. Wichtige Anforderung: Barrierefreier Zugang (Aufzug oder Erdgeschoss), geräumige Innenräume zur leichten Nutzung eines Rollstuhls.  
 ..... Tel. 328-2051676



# ACHTUNG!



„Ich bin bei der Feuerwehr.  
 Komm auch du zu uns!“



FREIWILLIGE  
 FEUERWEHR  
 UNTERMAIS  
 Kontakt über  
[ff-untermais.it](http://ff-untermais.it)



oder

- Famiglia di 3 persone – residente in Alto Adige da più di 5 anni – cerca appartamento in affitto (max. 900 €) in zona Merano o Val Venosta. Contratto indeterminato presso Coldrano/Laces. Per referenze sulla gestione dell'appartamento contattare il numero 334 106 9811 (lun-ven).  
.....Tel. 334-1069811
- Garage in der Wolkensteinstraße in Meran zu mieten oder zu kaufen gesucht.  
.....Tel. 339-1055947
- 2-Zimmerwohnung (Schlafzimmer separat) - Balkon / Terrasse oder kleiner Garten, Autostellplatz zu mieten gesucht. Bevorzugte Zone Meran, Lana, Algund.  
.....Tel. 347-7891548

### ZU VERKAUFEN

- Verschiedene Flohmarktsachen günstig abzugeben.  
.....Tel. 328-1527730
- 2 neue Iso-Matten "Get fit personal trainer" für 10 € zu verkaufen.  
.....Tel. 333-4737328
- Kreissäge für € 150,00 zu verkaufen.  
.....Tel. 333-5285328
- Kleines Holzradio zu verkaufen.  
.....Tel. 346-2313361
- Neuer Radiowecker „Panasonic“ für € 45,00 zu verkaufen.  
.....Tel. 347-4712390
- Smartwatch neu und originalverpackt mit vielen Funktionen für € 30,00 zu verkaufen.  
.....Tel. 378-0620061
- Neue Damenwindjacke Größe 44, Farbe hellblau, für € 50,00 / 4 Stahlfelgen „Mercedes B Klasse“ | neue Gefriertruhe, Marke „Liebherr“ 60 x 60 x 60 für € 100,00 zu verkaufen.  
.....Tel. 329-4321266
- Verkaufte Bio Kartoffeln (festkochend).  
.....Tel. 333-7876024

- Neuer Elektroheizkörper „Silence 11“, 2.500 W für € 40,00 abzugeben.  
.....Tel. 335-7718335
- Ukulele neu, original verpackt für € 40,00 abzugeben.  
.....Tel. 335-7718335
- Schöner, massiver Kirschholz-Esstisch, ausziehbar (1,80m x 0,90m - 2,40m x 0,90m, Einlegeplatte versenkbar im Tisch) mit 8 passenden Stühlen in Kirschholz mit schwarzer, gepolsterter Leder-sitzfläche für gesamt € 999,00 zu verkaufen.  
.....Tel. 348-7595693
- Gebrauchte, kleinere Ziehharmonika mit Tasten und Knöpfen, mit Tragetasche für € 500,00 zu verkaufen.  
.....Tel. 36-64117556
- Katzenbaum neuwertig für € 40,00 und einen Teppich 2 x 3 m für € 50,00 zu verkaufen.  
.....Tel. 380-5994043

### ZU VERMIETEN

Restaurant Cafe Gerta in Marling Zentrum an fachkundige Pächter mit Referenzen zu vergeben.  
..... E-Mail: gerta.ohg@gmail.com

- Bar Mary mit Imbisslizenz und Gastgarten in der Petracastrasse 55 in Meran zu vermieten.  
.....Tel. 335-6154045
- 3-Zimmerwohnung mit Garage und Keller in Meran, nahe Zentrum, zu vermieten.  
.....Tel. 335-7413838
- Vermiete 3-Zimmerwohnung in der Leopardi-strasse für € 1.000,00 kalt (inkl. Balkon + Garage + Keller).  
.....Tel. 347-8533660
- Mehrere Abstellplätze in Garage in der Maria-Trost-Straße, Nähe Bar Kofler zu vermieten.  
.....Tel. 335-7598269

- Kleines Magazin in der Maria-Trost-Straße, Nähe Bar Kofler, zu vermieten.  
.....Tel. 335-7598269
- Meran, sanierte 40 m² Wohnung in der Etschmanngasse mit Küche, Bad, Zimmer, Eingangsbereich mit viel Stauraum, Balkon, Garagen-Stellplatz, Abstellraum im Keller und Schwimmbad. Ab Januar 2025 für € 850,00 plus Kondominiumsspesen.  
.....Tel. 338-3449588
- Vermiete einzelnen Autoabstellplatz in Meran, Ecke Romstraße-Petrarcastraße. Zugang durch elektronisches Tor.  
.....Tel. 339-6051444
- Neuwertige 2-Zimmerwohnung (Klimahaus A) in Meran/Sinich ab 01.04.2025 längerfristig von privat zu vermieten, € 750,00 zuzüglich Nebenkosten, voll möbliert, Wohnzimmer mit Kochnische und Terrasse, Schlafzimmer mit Balkon, Gang, Bad mit Fenster, 1.Stock mit Aufzug, eigener Garagenstellplatz, Keller, Kautions 6 Monatsmieten mit Bankgarantie.  
.....WhatsApp: 3755206266

### ZU VERSCHENKEN

- Neues, ungetragenes Kleid von „Morilee“ mit passendem Reifrock zu verschenken. Kleine Änderungen an Trägern und Länge bereits erfolgt (gekürzt auf Größe 1,65 m). Größe US4 (~36).  
.....Tel. 331-5412768 (nach 18 Uhr)
- Windelhöschen und Slipenlagen „TENA Pants“ plus, „TENA flex“ maxi, alles Größe M, sowie „TENA Comfort“ super und „TENA discret“ ultra mini, auch getrennt zu verschenken.  
.....Tel. 335-296962
- Gut erhaltene Büromöbel zu verschenken.  
.....Tel. 335-6154045
- Kleine Kommode mit 4 Schubladen 1,08 x 43 x 62 zu verschenken.  
.....Tel. 380-5994043

### KVW Wandertipp

**Mi. 13.11.** Wanderung: Sarnen Talrunde  
**Sa. 30.11.** Garn – Klausen Christkindmarkt

#### Informationen:

Siegfried Gufler | Tel. 335-5467100 oder im KVW Bezirksbüro Meran | Tel. 0473 220 381

### KVW Jahresversammlung und Weihnachtsfeier

**So. 15.12.** Jahresversammlung und Weihnachtsfeier der KVW Ortsgruppe Meran  
11.00 Uhr Messfeier in der Pfarrkirche Meran und anschließend gemeinsames Mittagessen im Nikolaussaal.

**Informationen:** Siegfried Gufler | Tel. 335-5467100 oder im KVW Bezirksbüro Meran | Tel. 0473 220 381



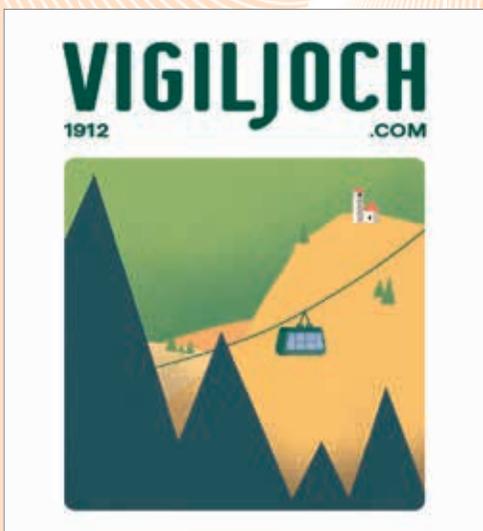
### Diensthabende Apotheken

Öffnungszeiten: Mo - Fr 08:30 - 12:30 / 15:30 - 19:00 Uhr

Sa: 08:30 - 12:30 Uhr. Nachtdienst: ab 08:30 Uhr, 24 Stunden durchgehend

Tag	Apotheke	Adresse	Telefon
Mi. 13.11.2024	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552
Do. 14.11.2024	Meran Apotheke	Romstr. 270	0473-338 335
Fr. 15.11.2024	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004
Sa. 16.11.2024	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144
So. 17.11.2024	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606
Mo. 18.11.2024	Drusus Apotheke	Rennweg 58	0473-236 357
Di. 19.11.2024	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155
Mi. 20.11.2024	St. Damian Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545
Do. 21.11.2024	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677
Fr. 22.11.2024	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826
Sa. 23.11.2024	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552
So. 24.11.2024	Meran Apotheke	Romstr. 270	0473-338 335
Mo. 25.11.2024	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004
Di. 26.11.2024	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144
Mi. 27.11.2024	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606

Alle weiteren Turnusdienste finden Sie unter [www.provinz.bz.it/apothenen](http://www.provinz.bz.it/apothenen)



## ■ Senioren

# Gemeinsame Herbstwanderung der Generation 60+

Die SVP Bezirksleitung der Generation 60+ vom Burggrafenamt und die SEGM Führung haben zu einer gemeinsamen Herbstwanderung mit anschließendem Törggelen geladen. Ab Lana ging die Fahrt in Fahrgemeinschaften auf die Mittelgebirgsstufe von Tisens bis zum Schmiedlhof in Grissian. Dort begrüßten die Bezirksvorsitzende der der SVP Generation 60+, Traudl Tschnett Götsch, sowie Marlene Pircher Preims, Vorsitzende der Seniorengemeinschaft Meran die Teilnehmerinnen und Teilnehmer. Dabei unterstrichen sie die Wichtigkeit der verschiedenen gemeinsamen Treffen der Senioren im Alltag, um der Vereinsamung entgegen zu wirken. Anschließend machten sich die wanderfreudigen Seniorinnen und Senioren auf den Weg zur Jakobskirche oberhalb Grissian. Georg Hörwarter führte die Teilnehmerinnen und Teilnehmer durch die Kirche und erklärte fachmännisch die Fresken aus den verschiedenen Epochen, sowie die Vielzahl der Jakobskirchen in Südtirol und die Jakobswege. Wieder zurück zum Schmiedlhof genossen die ca. 20 Teilnehmerinnen und Teilnehmer in froher Runde die frisch gebratenen „Tisner Keschn“ bei Sußer oder einem Glas Wein in der wohnlichen Bauernstube. Nach diesem gelungenen Kultur und kulinarischen Nachmittag ging es frohgemut heimwärts.

*Die gotischen Wandmalereien in der kleinen Bergkirche St. Jakob aus dem 15. Jahrhundert beeindruckten die Gruppe besonders.*



## Jubelpaare Untermais

**„Wo die Liebe wachsen kann“ ... mit diesem Leitsatz haben 13 Paare am Sonntag ihr Ehejubiläum gefeiert.**

Herzliche Gratulation allen anwesenden Paaren, welche auf 40 bis 65 Ehejahre zurückblicken können.

Ein großes Danke an Pater Christoph Waldner OT für die feierliche Gestaltung des Gottesdienstes und Verena und Katharina für die

musikalische Begleitung. Danke auch dem Frauentreff mit Luis und allen Mithelfenden, die sich für das leibliche Wohl und das gemütliche, unterhaltsame Beisammensein sehr bemüht haben.



E-Bike Schenna, Ihr Ansprechpartner im Herzen von Schenna, wenn es um Neu- oder Gebrauchträder geht. Ganz egal ob vollgefederte Mountainbikes oder gemütliche Stadtfahrräder, bei uns sind Sie immer richtig beraten.

Für alle Neueinsteiger bieten wir auch Monats- oder Saisonsmieten an, selbstverständlich sind auch Tagesmieten möglich.

Im Herbst stehen die Fahrräder generalüberholt und stark vergünstigt zum Verkauf.

Wenden Sie sich jetzt mit Ihrem Anliegen telefonisch oder per Mail an das E-Bike Schenna Team, oder kommen Sie einfach vorbei.



**eBIKE  
SCHENNA**  
BY DARRÄ FRANZ +39 334 95 61 880  
SERVICE • SHOP • VERLEIH  
info@schmiedhans.com | Schennastraße 31, 39017 Schenna

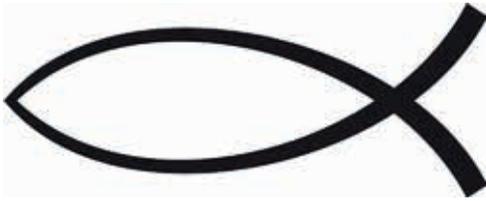
**Fliesen  
Passeier**

**Erwin Oberprantacher**

**Verkauf und Verlegung**

St. Martin in Pass.  
Handy 348 3392282

# ■ Pfarrnachrichten



**Freie Christliche  
Gemeinde (FCG) Meran**  
Maia Center, Gampenstr. 97  
Tel. 324-586 8861  
www.fcg-meran.com

Unsere Gottesdienste: Jeweils um 10 Uhr mit KIGO für Kinder von 4-12 Jahren.

## Sonntag, 17. November

10:00 Uhr Predigt-Gottesdienst

## Sonntag, 24. November

10:00 Uhr Predigt-Gottesdienst



**Pfarre St. Nikolaus Meran**  
Tel. 0473 230174  
Fax: 0473 233727  
info@stadtpfarre-meran.it  
www.stadtpfarre-meran.it

## Gottesdienste:

**Montag bis Freitag:** Hl. Messe um 9 Uhr

**Samstag:** Hl. Messe um 18:00 Uhr

**Sonntag:** Hl. Messe um 9 / 11 Uhr

## Freitag, 15. November

9.00 Uhr: Heilige Messe

## Samstag, 16. November

18.00 Uhr: Vorabendmesse

## Sonntag, 17. November - 33. Sonntag im Jahreskreis - Welttag der Armen - Caritassonntag

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

11.00 Uhr: Heilige Messe

## Freitag, 22. November

9.00 Uhr: Heilige Messe

## Samstag, 23. November

18.00 Uhr: Vorabendmesse

## Sonntag, 24. November - Christkönigssonntag - Caritassonntag - Weltjugendtag

9.00 Uhr: Familien- und Kindergottesdienst,

Musik. Gestaltung: Kinderchor

11.00 Uhr: Cäcilien-Messe des Stadtpfarrchors,

Musik. Gestaltung: Stadtpfarrchor St. Nikolaus

„Missa Brevis in B“ von Ch. Tampling

Herzliche Einladung aller **Senioren** zu einem

Nachmittag mit Dekan Hans Pamer am Do. 14.11.

um 14.30 Uhr im Nikolaussaal.

**Pfarrgemeinderatssitzung** am Mo., 25.11. um

19.30 Uhr im Pfarrhaus.

**Beichtdienst** in der Kapuzinerkirche in Meran von

Mo-Sa, von 10-11.30 Uhr.

Übertragungen im Sender Stadtradio Meran (Fre-

quenzen 87,5 und 98,8):

Gottesdienste samstags um 18 Uhr, sonntags um

9 Uhr. Alle Gottesdienste aus der Stadtpfarrkirche

St. Nikolaus Meran können auch über Internet auf

„YouTube“ unter Pfarrkirche St. Nikolaus Meran

mitgefeiert werden.



**Pfarre  
St. Georg Obermais**  
Cavourstr. 73  
Tel. 0473 236447

**Bürozeiten:** Mo., Mi. und Fr. von 9-11 Uhr  
**Gottesdienste:** Fr./Sa. 18 Uhr, So 8:30 Uhr.

## Mittwoch, 13. November

8.30 Uhr: Heilige Messe

## Donnerstag, 14. November

10.00 Uhr: Anbetung mit Rosenkranz im Anliegen um geistliche Berufungen + Familien

## Freitag, 15. November

17.30 Uhr: Rosenkranz

18.00 Uhr: Heilige Messe

## Samstag, 16. November

18.00 Uhr: Vorabendmesse

## Sonntag, 17. November - 33. Sonntag im Jahreskreis - Welttag der Armen - Caritassonntag

8.30 Uhr: Pfarrgottesdienst

10.00 Uhr: Familiengottesdienst

## Montag, 18. November

8.30 Uhr: Heilige Messe

## Dienstag, 19. November

15.00 Uhr Bibelrunde mit Dr. Pepi Stampfl zum

1. Korintherbrief des Apostels Paulus im Kolpinghaus

## Mittwoch, 20. November

8.30 Uhr: Heilige Messe

## Donnerstag, 21. November

10.00 Uhr: Anbetung mit Rosenkranz im Anliegen um geistliche Berufungen + Familien

## Freitag, 22. November

17.30 Uhr: Rosenkranz

18.00 Uhr: Heilige Messe

## Samstag, 23. November

18.00 Uhr: Vorabendmesse

## Sonntag, 24. November - Christkönigssonntag

8.30 Uhr: Pfarrgottesdienst, Musik. Gestaltung:

Kirchenchor + Bläsergruppe der Bürgerkapelle

10.00 Uhr: Heilige Messe

## Montag, 25. November

8.30 Uhr: Heilige Messe

## Dienstag, 26. November

15.00 Uhr Bibelrunde mit Dr. Pepi Stampfl zum

1. Korintherbrief des Apostels Paulus im Kolpinghaus

## Mittwoch, 27. November

8.30 Uhr: Heilige Messe

Herzliche Einladung zur **Bibelrunde mit Dr.**

**Pepi Stampfl** zum 1. Korintherbrief des Apostels

Paulus am Di., 19.11. im Kolpinghaus

(Neubau / 1. Stock) um 15 Uhr (Dauer 1 ½

Stunden).

**Bürozeiten:** Montag, Mittwoch und Freitag von

9.00 Uhr bis 11.00 Uhr.

Bitte **Messintensionen** frühzeitig im Pfarrbüro

melden.

Die **öffentliche Bibliothek** im Erdgeschoss

des Pfarrhauses ist am MO von 8.30-10.30 Uhr

sowie am MI + FR von 15-17 Uhr geöffnet,

ebenso nach den KiGos.

**Vergelt's Gott** für Ihre Spenden zugunsten der

Kirche, der Pfarrcaritas und des Vinzenzver-

eins.

## HI. Hildegard von Bingen

„Du hast in dir den Himmel  
und die Erde“



## FrauenFeierabend

im Frauenmuseum Meran  
am 15. November um 18 Uhr  
Mit einem interessanten Film  
über diese starke Frau und mit  
einem gemütlichen Austausch  
über all das, was uns heute noch  
an ihr begeistert.

Eine Anmeldung  
erleichtert die Organisation:  
Kfb-Büro Bozen: 0471-972397



**Evangelische  
Gemeinde Meran**  
Carduccistr. 31  
Tel. 0473 492395

## Öffnungszeiten des Gemeindebüros:

Öffnungszeiten des Gemeindebüros (Publi-  
kumsverkehr, telefonische Anmeldung erbeten)  
Di., 10-12 Uhr, Mi. und Do., 16-18 Uhr

Donnerstag, 14. November

19.00 Uhr Ökumenisches Friedensgebet in der

Ev. Christuskirche Meran

Freitag, 15. November

16.00 Uhr Kinder- und Jugendstunde

Samstag, 16. November

10.45 Uhr - 16.30 Uhr Konfi-Tag für die neue

Konfirmandengruppe

Sonntag, 17. November

10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl und

Kindergottesdienst im Gemeindesaal des

Pfarrhauses

Mittwoch, 20. November

15.00 Uhr Erzählcafé

Sonntag, 24. November

10.00 Uhr Gottesdienst im Gemeindesaal des

Pfarrhauses

# ■ Pfarrnachrichten



**Pfarre Maria Himmelfahrt**  
Speckbacherstr. 24  
Tel. 0473 447639  
pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org  
parr.smassunta@gmail.com

Pfarrbüro Speckbacherstraße 24

**Bürostunden:** Mo., Mi., Fr. jeweils von 9-10 Uhr, mit Pfarrer Peter Kocevar, Mittwoch von 9-10:30 Uhr und nach telefonischer Vereinbarung (0473-447639)

**Gottesdienste:** Mo. und Mi. um 7:45 Laudes (Morgenlob); Mo., Di., Do., Fr. um 17 Uhr in italienischer Sprache, Mi. 17 Uhr zweisprachige Eucharistiefeier, Sa. Vorabendmesse um 18:30. So. Pfarrgottesdienst um 9 Uhr

## Samstag, 16. November

18.30 Uhr: Vorabendmesse

## Sonntag, 17. November

9.00 Uhr: Familiengottesdienst mit Begrüßung der Kinder der Erstbeichte (Gestaltung: Kinderchor)

## Samstag, 23. November

18.30 Uhr: Vorabendmesse

## Sonntag, 24. November

9.00 Uhr: Pfarrgottesdienst (Gestaltung: Familienchor)

Am Sonntag, den 17. November lädt die Pfarrcaritas von 10–13 Uhr zum **Knödelessen** ein. Lass das Kochen zu Hause und komm mit deiner Familie in das Pfarrzentrum in der Speckbacherstraße! Wir bieten Speckknödel, Käseknödel und Leberknödel mit Suppe oder Krautsalat. Anschließend gibt es auch Kaffee und Kuchen. Hierzu bitten wir bereitwillige Bäcker, eine Süßspeise vorzubereiten und am Vormittag vor der Messe von 8:30–8:45 Uhr oder nach der Messe von 10–12 Uhr in der Pfarrstube abzugeben. Mit deiner freiwilligen Spende unterstützt du notleidende Menschen der Pfarrei und Hilfsprojekte der Caritas der Diözese Bozen-Brixen. Auf zahlreiches Kommen freut sich die Caritasgruppe.

**Adventmarkt** im Pfarrzentrum der Pfarre Maria Himmelfahrt (Speckbacherstraße) am: Sa. 23.11. von 15-18.30 Uhr und So. 24.11. von 10-13 Uhr. Entdecke liebevoll handgemachte Basteleien, die dein Zuhause in der Adventzeit festlich verschönern! Jedes Stück ist mit Freude gestaltet und bereit, Gemütlichkeit und Wärme in die kalte Jahreszeit zu bringen. Lass dich von der Vielfalt inspirieren und finde das ideale Geschenk für Familie und Freunde oder eine besondere Dekoration für dein Heim. Auch Kaffee und Süßes warten auf dich. Komm vorbei und erlebe den Zauber im Advent!



**Pfarre**  
**St. Vigil Untermais**  
Romstr. 135  
Tel. 0473 237629  
Fax 0473 256030

Pfarrkanzlei Öffnungszeiten:

Di. und Do. 8-11 Uhr (E-Mail: pfarre@untermais.net)

**Gottesdienstordnung:**

Do. + Herz Jesu Freitag um 7 Uhr

Sonn- und feiertags um 8 und 10

## Donnerstag, 14. November

7.00 Uhr Gottesdienst

## Sonntag, 17. November - Caritassonntag

8.00 Uhr Wortgottesfeier

10.00 Uhr Gottesdienst, Caritassammlung



KIRCHENCHOR  
UNTERMAIS

Am **Sonntag, 17. November**, zur Begrüßung unseres neuen Seelsorgers Alt-Abt German, singt der Kirchenchor um 10 Uhr:

Messe in C-Windhaag von Anton Bruckner

Locus iste von Anton Bruckner

Panis angelicus von César Franck

## Donnerstag, 21. November

7.00 Uhr Gottesdienst

## Sonntag, 24. November – Christkönig

8.00 Uhr Wortgottesfeier

10.00 Uhr Gottesdienst, Sammlung für den Kirchenchor

Am **Sonntag, 24. November**, zum Fest der Hl. Cäcilia, singt der Kirchenchor um 8 Uhr und um 10 Uhr:

Messe in C-Windhaag von Anton Bruckner

Panis angelicus von César Franck

Orgel: Leonardo Carrieri

Pfarrorchester

Leitung: Julia Perkmann

## Donnerstag, 28. November

7.00 Uhr Gottesdienst

Weitere Informationen entnehmen Sie bitte den Schaukästen oder der Homepage

<https://pfarre.untermais.net/>



**Pfarre**  
**St. Justus Sinich**  
V.-Veneto-Platz 10  
Tel. 371-318 1905  
pfarre.sinich@gmail.com

**Gottesdienste:** sonntags 9:30 Uhr, Mo. 8 Uhr

Jeden Mittwoch wird um 19.30 Uhr der Rosenkranz gebetet.

## Sonntag, 17. November

9:30 Uhr Caritassonntag mit Kollekte

## Freitag, 24. November

9:30 Uhr Cäcilienonntag mit anschließendem

Weißwurstessen. Gestaltung der Messe durch die Musikkapelle Sinich und Arnold

**THEINER**  
Bestattungen  
info@bestattungtheiner.com  
0473 23 33 20

*Es weht der Wind ein Blatt vom Baum,  
von vielen Blättern eines.  
Das eine Blatt, man merkt es kaum,  
denn eines ist ja keines.  
Doch dieses eine Blatt allein  
war Teil von unserem Leben.  
Drum wird dieses Blatt allein  
uns immer wieder fehlen.  
Hermann Hesse*



**Christliche**  
**Gemeinde Meran**  
Postgranzstr. 8  
Tel. 0473 220905  
info@efk-meran.it  
www.efk-meran.it

## Sonntag, 17. November

10:00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahlfeier. Thema: Impulse aus dem 2.Timotheusbrief (Fortsetzung)

## Sonntag, 24. November

10:00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahlfeier, Thema: Impulse aus dem 2.Timotheusbrief (Fortsetzung) Predigt: Dr. Markus Wagner Mit Kinderprogramm während der Predigt Gäste sind herzlich willkommen!

Die Gottesdienste finden in den Gemeinderäumen und gleichzeitig online per Livestream statt. Zusätzlich empfehlen wir die Radio- und Fernsehgottesdienste von ERF Medien unter <https://www.erf-medien.com>

**Bibelkurs** "Gottes Gnade erleben" mit Carrie & Markus Wagner. Mi. 13.11.+27.11. um 19:30 Uhr, Postgranz-Str. 8, Meran

Die **Jugendgruppe** trifft sich donnerstags um 18 Uhr (Info bei Daniel, Tel. 328-9366083).

**Frauentreffen** dienstags um 9 Uhr, (Infos bei Silvia, Tel. 334-2781289).

Weitere Informationen: Tel. 0473-220905 oder 334-2781289 E-Mail: info@efk-meran.it

## ■ Geistliches

# Begrüßung des neuen Seelsorgers von Untermais

Am Sonntag, den 17. November wird der neue Seelsorger in Untermais, Alt-Abt German Erd in Untermais das Pfarramt übernehmen und seinen Einstand feiern. Auch Abt Cyrill und Dekan Pamer werden anwesend sein.

Abordnungen der verschiedenen Vereine und Gruppen werden Alt-Abt German um 9:30 beim Widum abholen und dann mit der Bürgerkapelle und den Vereinsvertretern zur Pfarrkirche ziehen. Vor der Kirche wird German begrüßt werden und der Dekan übergibt den Kirchenschlüssel.

Dann zieht German mit den Ministranten in die Kirche ein - wo dann die liturgische Feier abgehalten wird mit Chor und den Diensten.

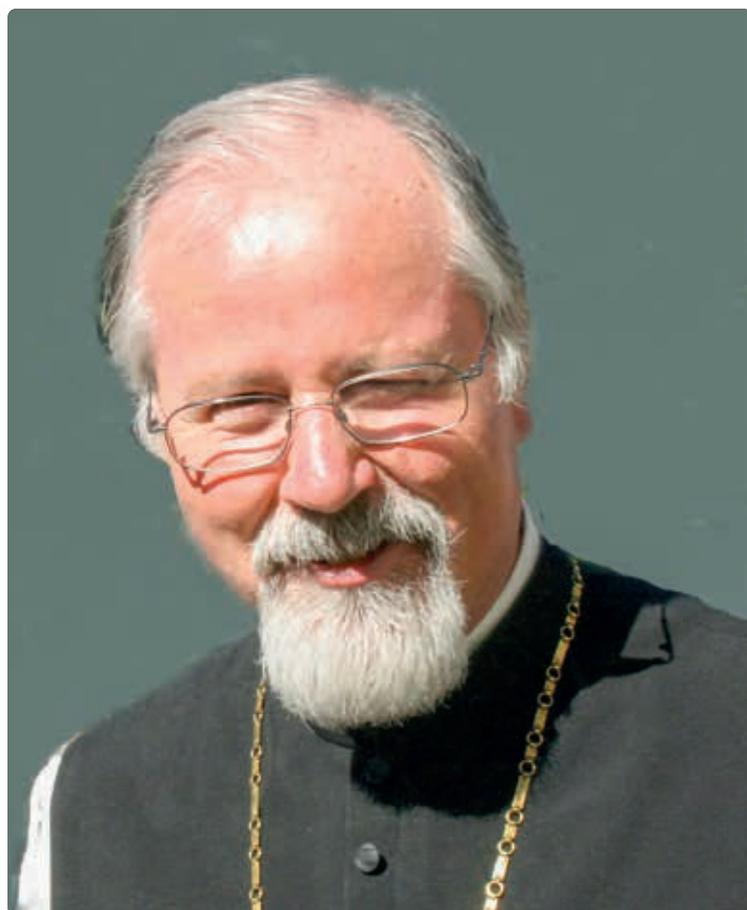
Nach der Messe wird zu einem Umtrunk auf dem Platz vor dem KiMM geladen. Da gibt es dann für alle die Gelegenheit, German zu begrüßen, sich vorzustellen und Abt Cyrill danke zu sagen.

### German Erd OCist

Geboren am 9. Mai 1948 in Vils im Außerfern, besuchte er das zum Stift Stams gehörende Gymnasium und trat nach der Matura in das Kloster ein. Er studierte Theologie und Englisch in Innsbruck, Salzburg und Oxford. 1974 wurde er von Bischof Paulus Rusch zum Priester geweiht.

In den folgenden Jahren war Erd Erzieher, Lehrer und sieben Jahre lang Internatsleiter in Stams und von 1986 bis 2002 Pfarrer von Obsteig. Seit Beginn des Schuljahres 2002/2003 war er Direktor des neusprachlichen Gymnasiums Meinhardinum. 2003 wurde er als Nachfolger des aus Altersgründen ausscheidenden Abtes Josef M. Köll zum Abt gewählt.

Am 25. August 2024 (Bernardisonntag) feierte Abt German sein 50-jähriges Priesterjubiläum und zugleich seinen Abschied als Abt.



Das Wappen von Abt German Erd zeigt im geteilten Schild oben das Agnus Dei im grünen Feld, womit das älteste seit ca. 1490 nachweisbare individuelle Wappen-Element von Stift Stams eine Erneuerung erfährt. Das untere geteilte Schildfeld zeigt heraldisch rechts das Wappen des Zisterzienserordens und heraldisch links das Stadtwappen von Vils, dem Geburtsort Erds. Als Oberwappen fungieren die Abtmitra und der Hirtenstab. Unter dem Schild das Schriftband mit dem Wahlspruch: »Dei misericordiae confidens – Der Barmherzigkeit Gottes vertrauend.«

**Wir begrüßen unseren  
neuen Seelsorger**

Alt-Abt German  
am 17.11.2024

UM 10 UHR GOTTESDIENST  
MIT ANSCHLIESSENDEM GEMEINSAMEN  
BEISAMMENSEIN



## Maiser Wochenblatt – Abo-Aktion

Nutzen Sie die Gelegenheit: Abonnieren Sie jetzt das Maiser Wochenblatt und erhalten Sie jede Ausgabe per Post zugestellt.

Jahresabo € 50,00 (für Senioren 65+ € 40,00)

IBAN: IT 16 T 08133 58591 000 301 006 410

Auf Ihrer Bank oder telefonisch 0473 49 15 05 – Abo bestellen  
(Name und Anschrift des Empfängers nicht vergessen)

**Approfitta dell'occasione:**

**Abbonati ora al Maiser Wochenblatt.**

Abbonamento annuale € 50,00 (per anziani over 65 € 40,00)

IBAN: IT 16 T 08133 58591 000 301 006 410

Presso la tua banca, o a prenotazione al 0473 49 15 05  
(Non dimenticare nome e indirizzo del destinatario)

## ■ Geistliches

# Benediktion von Abt Cyrill Greiter

**Am Sonntag, den 3. November 2024 wurde Abt Cyrill zum 45. Abt des Stiftes Stams benediziert. Die Benediktion wurde vom Generalabt der Zisterzienser Mauro-Giuseppe Lepori vorgenommen. Den Festgottesdienst leitete der Innsbrucker Diözesanbischof Hermann Glettler.**

Zur Segnung des neuen Abtes waren viele prominente Vertreter aus Kirche und Politik anwesend. Das Land Tirol wurde durch Landeshauptmann Anton Mattle vertreten, das Land Südtirol durch LH-Stv. Rosmarie Pamer. Weiterhin die Altlandeshauptleute Herwig van Staa, Günter Platter und Luis Durnwalder. Die Diözese Brixen vertrat Bischof Ivo Muser. Der klösterliche Bereich war unter anderem mit Abtpräses Vinzenz Wohlwend (Abtei Wettingen Mehrerau), Äbtissin Benedikta (Abtei Mariengarten), Abtissin Laetitia (Abtei Waldsassen), Priorin Michaela (Abtei Magdenau), Äbtissin Maria-Stella (Abtei Marienstern-Gwiggan), Abt Maximilian File (Kloster Sticna), Abt Leopold Baumberger (Stift Wilten), Erzabt Korbinian Birnbacher (Erzabtei St. Peter), Abt Maximilian Heim (Stift Heiligenkreuz), Abt Philipp Helm (Stift Rein-

hold Dessel (Stift Wilhering), Abt Peter Stuefer (Stift Muri-Gries), Abt Philipp Kuschmann (Kloster Marienberg), Propst Bernhard Mayrhofer (Stift Vorau) und Altabt Raimund Schreier (Stift Wilten) vertreten.

In der Predigt interpretierte Generalabt Lepori die Benediktsregel zum Amt des Abtes. Bei der Benediktion wurden Abt Cyrill die Insignien des Abtes: Abtstab, Ring und Mitra überreicht.

Nach der Ansprache des Landeshauptmannes mit Dankesworten für Abt em. German Erd und guten Wünschen für den neuen Abt, dankte Abt Cyrill allen, die zum Gelingen des Festes beigetragen haben, den Mitbrüdern, der Politik die das Stift in der Vergangenheit vor allem bei der Dachsanierung unterstützt hat und zu guter letzt Gott.



# Zweite Ausgabe Young Mountain erfolgreich beendet

**kürzlich ging das diesjährige Projekt Young Mountain für Oberschüler und Studenten auf Meran 2000 erfolgreich zu Ende. Rund 120 Schüler und Studenten, also doppelt so viel wie im Vorjahr, nahmen an den Theorie- und Praxisstunden im Gebiet teil und haben dadurch nun die Möglichkeit, sich ein stark vergünstigtes Jahresabo der Bergbahnen Meran 2000 zum Preis von 150,00 € zu sichern.**

In diesem Jahr galt es, insgesamt 12 Theorie- und Praxisstunden an vier Samstagen im Oktober zu absolvieren, um Anrecht auf das vergünstigte Jahresabo zu erhalten. Die Themen an den vier Samstagen erstreckten sich auch in diesem Jahr wieder auf die verschiedensten Felder rund um das Thema Sicherheit am Berg. Den Auftakt am 5. Oktober 2024 machte Alex Boday vom italienischen Roten Kreuz mit einer theoretischen und praktischen Einführung zu Erster Hilfe und Notfallmanagement. Die zweite Kursinheit vertiefte die Themen Vorschriften und Regeln auf den Pisten mit Walter Nicli vom Pistenrettungsteam Meran 2000, sowie einer anschließenden Einführung in die Technik der Aufstiegsanlagen durch Meran 2000-Mitarbeiter. Mit dem italienischen Alpenverein CAI Sektion Meran wurde das Thema Kompass und Kartographie in Form einer gemeinsamen Wanderung im Gebiet behandelt, um das Erlernte direkt in der Praxis zu erproben. Am letzten Samstag wurden die teilnehmenden Jugendlichen in Falzeten spielerisch an die Mineralien und Geologie im Gebiet durch den Experten Martin Berger herangeführt und im Anschluss daran galt es, Wissen rund um Wetter und Lawinen in Form des bekannten Quizspiels 1, 2 oder 3! unter der Leitung von Alexandra Polig vom AVS Sektion Meran zu sammeln.

„Wir freuen uns sehr, dass Young Mountain heuer noch größeren Anklang als im Vorjahr gefunden hat. Die Jugendlichen sind an den verschiedenen Themen rund um den Berg ausgesprochen interessiert und motiviert, sich darin weiterzubilden“, freut sich Andreas Zanier, Präsident der Meran 2000 Bergbahnen AG.



„Ein großer Dank gilt unseren Partnern für die gute Zusammenarbeit. Durch den Erfolg des Projektes und die positiven Rückmeldungen sind wir ermutigt, es auch im kommenden Jahr anzubieten und wieder viele neue und bekannte Gesichter begrüßen zu dürfen“, so Zanier.

## Checksch des? Vielfalt ist Cool... Ture!

### Begegnungen, Konfliktsituationen und Chancen im interkulturellen Zusammenleben

Am 21. November 2024 findet im KiMM Meran/Untermals eine Tagung statt, die ganz der Interkulturalität gewidmet ist, mit einer Reihe von Workshops, die sich an Schüler sowie an Personen, die im Bildungsbereich arbeiten, richten. Die vom Jugenddienst Meran, gemeinsam mit dem Amt für Jugendarbeit organisierte Tagung entspringt der Erkenntnis, dass „unser Südtirol bereits interkulturell ist, und insbesondere der jüngere Teil der Südtiroler Gesellschaft Interkulturalität lebt“, wie die Arbeitsgruppe feststellt. Alex Langer schrieb in „Zehn Punkte Kunst fürs Zusammenleben“: „Gegenseitiges Kennenlernen, Dialog, Information, Interaktion: je mehr wir miteinander zu tun haben, desto besser verstehen wir uns.“ Eine klare Aufforderung, den Mehrwert der Interaktion zwischen verschiedenen Kulturen zu entdecken, die den Grundstein der Tagung bildet.

Das Programm beginnt um 14:00 Uhr mit praktischen Workshops für Ober- und Berufsschüler, die Instrumente und eine inklusive Sprache zur Förderung eines harmonischen Zusammenlebens vermitteln.

Um 17:00 Uhr bietet der Interkulti-Basar Musik, Essen und einen kulturellen Austausch für alle, um 18:30 Uhr folgt die Abendeinheit mit einer Keynote von Matthias Oberbacher zum Thema „Zusammenleben in Südtirol“ und einer, von Silvia Spechtenhauser moderierten Diskussion.

Ziel dieser Initiative ist es, junge Menschen nicht nur für das Thema Integration zu sensibilisieren, sondern auch einen konkreten Beitrag zur Interkulturalität in unserer Gesellschaft zu leisten.

Informationen und Anmeldung:

[www.jugenddienstmeran.it/angebote/checksch-des/](http://www.jugenddienstmeran.it/angebote/checksch-des/)

Kontakt und Informationen:

Abdelouahed El Abchi (Amt für Jugendarbeit)

[abdelouahed.elabchi@provinz.bz.it](mailto:abdelouahed.elabchi@provinz.bz.it)

<b>KiMM Meran.o</b> <b>CHECKSCH DES?</b> <b>DIVERSITY</b> <b>IS COOL...TURE!</b> <small>[CULTURE]</small>		
Begegnungen, Konfliktsituationen und Chancen im <b>interkulturellen                  Zusammenleben</b>	Incontri, conflitti e opportunità nell'ambito della <b>convivenza                  interculturale</b>	
<b>Workshops</b> <small>14:00-17:00</small>	<b>Interkulti Bazar</b> <small>17:00-18:30</small>	<b>Abend</b> <small>18:30-21:00</small>
<b>November 21th</b>		
Ein Projekt von <b>Un progetto di</b>		
In Zusammenarbeit mit <b>In collaborazione con</b>		

## ■ Soziales

# Adventsmagie und Weihnachtsvorfreude

## Verkaufsstart des Südtiroler Adventskalenders 2024

**Mit Herz für Südtirol: Die Service-Clubs Lions, Rotary, Rotaract, Kiwanis, Soroptimist und Zonta vereinen ihre Kräfte erneut für den Südtiroler Adventskalender. Zum fünften Mal in Folge verspricht der beliebte Kalender nicht nur festliche Vorfreude, sondern auch wertvolle Unterstützung für gemeinnützige Projekte. Ein echtes Highlight der Adventszeit – und der krönende Abschluss eines Jahres voller Engagement.**

Hinter den 24 Türchen des Adventskalenders der Südtiroler Service Clubs verbergen sich nicht nur tolle Preise, sondern auch die Möglichkeit, Gutes zu tun. Die Spannung steigt von Tag zu Tag: Was verbirgt sich wohl hinter dem nächsten Türchen? "Aber auch wenn man nichts gewinnt, hat man sich für eine gute Sache eingesetzt und Menschen in problematischen Lebenslagen geholfen." betont Präsident Walter Unterthurner vom Lions Club Meran Host. „Auch in diesem Jahr gilt unser besonderer Dank den 24 engagierten Sponsoren, die unsere weihnachtliche Benefizaktion großzügig unterstützen. Mit insgesamt 127 großartigen Preisen im Gesamtwert von 13.876 Euro tragen sie maßgeblich zum Erfolg dieser Aktion bei“, betont Hans Werner Wickertsheim, Präsident des Rotary Club Meran.

**Mit nur 5 Euro mitmachen, Gutes tun und die Chance auf tolle Gewinne sichern!**

Ab sofort sind in ganz Südtirol wieder 10.000 besondere Adventskalender zum Preis von 5 Euro erhältlich. Jeder Kalender ist gleichzeitig ein Los und hinter jedem der 24 Türchen verbirgt sich ein toller Gewinn - mit dem großen Finale am Heiligen Abend. Der gesamte Reinerlös der Aktion kommt wieder karitativen Zwecken zugute, insbesondere dem Verein Südtirol hilft, der bedürftige Menschen vor Ort unterstützt. Jeder Kalender nimmt mit seiner individuellen Losnummer, die sich rechts unten auf der Vorderseite befindet, an der Verlosung teil. Die Gewinnnummern werden vom

1. bis 24. Dezember täglich auf [www.adventskalender.it](http://www.adventskalender.it) sowie in den Lokalzeitungen „Dolomiten“, „Zett“ und „Alto Adige“ zusammen mit den jeweiligen Sachpreisen veröffentlicht. Der Kalender ist bis zum 30. November in den teilnehmenden Verkaufsstellen erhältlich, die ebenfalls auf der Website zu finden sind.

vl. Leopold Kager – Südtirol Hilft | Christian Resch – Lions Club Bozen Laurin | Paula Bassetti – Soroptimist Bozen | Ulrike Oberkofler Werth – Zonta Club Bozen | Hans Werner Wickertsheim – Rotary Meran-o | Katharina Zeller – Vize Bürgermeisterin Meran | Irene Longobardie – Soroptimist Merania | Walter Unterthurner – Lions Club Meran-o Host | Manuela del Fabro – Soroptimist Bozen | Andre Unterhuber – Lions Club Maiense | Laimer Alexander – Kiwanis Club Meran | Peter Paul Bernhard – Kiwanis Club Meran



## **BOSCH** WASCHMASCHINEN & TROCKNER



### WAN 24198 IT - Serie 4

Waschmaschine - 1.200 U/Min.

- Iron Assist
- ActiveWater™Plus

Maße (H/B/T): 845 / 598 / 590 mm



### WGG 14206 IT - Serie 6

Waschmaschine - 1.200 U/Min.

- EcoSilence Drive™
- ActiveWater™Plus

Maße (H/B/T): 845 / 598 / 588 mm

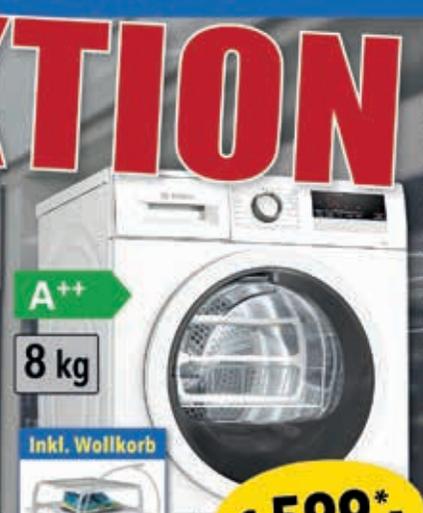


### WTH 83057 II - Serie 4

Wärmepumpen Trockner 7 kg

- Auto Dry
- Schnelle Trocknung 40 Min.

Maße (H/B/T): 842 / 598 / 613 mm



Wärmepumpen Trockner 8 kg

- Auto Dry
- Schnelle Trocknung 40 Min.

Maße (H/B/T): 842 / 598 / 613 mm

**40 verschiedene Waschmaschinen + 15 Trockner in Ausstellung**

Elektrofachmarkt  
**FONTANA**  
GmbH

**EGAL WO SIE DIE KÜCHE KAUFEN, WIR HABEN DIE GERÄTE**

Romstraße 218 • Meran (BZ)

Tel. 0473 491 079 • [www.elektro-fontana.com](http://www.elektro-fontana.com)



**REPARATURSERVICE**  
innerhalb 24 h



## Ottime prestazioni al meeting di Bolzano per l'ASM

I giorni 2 e 3 novembre ha avuto luogo presso la piscina Maso della Pieve il Meeting Internazionale di Bolzano.

In mezzo a tante stelle del nuoto, tra cui il velocista azzurro più forte del momento, Alessandro Miressi, hanno ben figurato gli atleti dell'A.S. Merano Nuoto.

Asia d'Angella migliora il proprio record personale nei 50 dorso come prima frazionista della staffetta 4x50 mista (33.20) e, successivamente anche nella gara individuale (33.09), in cui si classifica all'ottavo posto.

Ottime anche le prove di Asia nei 100 stile libero (1:02.31, 5<sup>a</sup>), nei 100 dorso (1:11.11, 7<sup>a</sup>) e nei 50 stile libero (29.05, 8<sup>a</sup>).

Agata Giongo si cimenta nella rana dopo qualche stagione e fa segnare i propri personali nei 50 (37.39, 19<sup>a</sup>) e nei 100 (1:24.09, 14<sup>a</sup>). Agata è anche 17<sup>a</sup> nei 50 delfino (1:14.60) e 29<sup>a</sup> nei 50 delfino (32.71).

Molto buone le prove nella rana di Chiara Stani, 16<sup>a</sup> nei 50 (37.04) e 17<sup>a</sup> nei 100 (1:21.95). Continua la serie positiva iniziata la scorsa stagione Chiara Fumai, che si migliora nei 100 stile libero (1:06.08, 13<sup>a</sup>), nei 50 dorso (36.15, 13<sup>a</sup>) e nei 50 stile libero (30.77, 19<sup>a</sup>).

Buone le prove di Stefania Hasanaj, che si migliora nei 50 rana (40.04), classificandosi all'11<sup>o</sup> posto.

Appena passata dalla squadra esordienti, Isabel Burger fa capire subito le sue inten-

zioni, classificandosi al 4<sup>o</sup> posto nei 50 rana (41.23, rec. pers.) e migliorando i propri personali anche nelle altre 3 gare a cui ha preso parte (100 ra, 1:28.45, 10<sup>a</sup> - 50 sl, 33.00, 23<sup>a</sup> - 100 sl, 1:11.81, 26<sup>a</sup>).

Nonostante reduce da una brutta influenza, Anna Gallo si esprime a livelli discreti a delfino (50, 34.92, 12<sup>a</sup> - 100 de, 1:22.43, 17<sup>a</sup>).

Linda d'Angella si esprime su ottimi livelli nella rana, in cui si classifica al 7<sup>o</sup> posto nei 50 (42.71, rec. pers.) e al 13<sup>o</sup> nei 100 (1:29.04, rec. pers.) Davide La Mela riesce a migliorare i propri personali nei 50 delfino (32.60, 10<sup>o</sup>) e nei 100 delfino (1:18.94, 17<sup>o</sup>). Al Meeting hanno preso parte anche Eleonora Mantova, Luca Faccinelli, Pietro Nigro,



Sara Stani si migliora nei 100 dorso (1:16.56, 16<sup>a</sup>) e nei 100 misti (1:14.25) e avvicina i propri limiti anche nei 100 stile libero (1:06.16) e nei 100 rana (1:24.36).

Tiziano Masin, Chiara Ciani, Ettore Mantovan, Aurora Russo, Riccardo Galantin, Nora Haller, David Müller, Sebastian Gallmetzer e Jan Winkler.

## Piazza di Quarazze, l'11 novembre il via ai lavori

Lunedì 11 novembre prenderanno il via i lavori per la realizzazione della nuova piazza di Quarazze. Previsto anche un piccolo garage interrato con undici posti auto. Il costo complessivo dell'operazione è di oltre due milioni di euro. L'assessore Stefan Frötscher: „Un progetto che regalerà al rione un nuovo luogo di incontro“.

„Il quartiere di Quarazze, col passare degli anni, si è ampliato. Accanto ai masi e ai relativi appezzamenti di terreno sono sorte abitazioni private e complessi residenziali. Ciò che ancora manca è un punto di ritrovo all'aperto per la comunità locale, un luogo nel quale le persone possano incontrarsi e intrattenersi. Da diversi anni ormai gli abitanti - rappresentati dal comitato di quartiere e da diversi gruppi di iniziativa (Vigili del fuoco volontari, coro della chiesa, banda musicale) desiderano una piazza. Ma in passato il proposito è spesso sfumato per la forte divergenza di opinioni. Dopo numerose riunioni e dibattiti è stata individuata una soluzione condivisa e si è potuto dare avvio all'iter di progettazione. Lunedì 11 novembre partiranno finalmente i lavori“, ha dichiarato soddisfatto l'assessore ai lavori pubblici Stefan Frötscher.

Il progetto prevede la realizzazione di un piccolo garage interrato (con 11 posti auto, di cui uno per persone con disabilità) sotto l'attuale piazzale antistante la caserma dei Vigili del fuoco e la sistemazione della superficie con impianti verdi in modo da creare spazi accoglienti per gli abitanti. L'opera, dal costo complessivo di 2.127.722 euro, dovrebbe essere completata entro la fine di ottobre del 2025. L'appalto è stato assegnato a una associazione temporanea di imprese, costituita dalla ditta Erdbau e dalla ditta Unionbau. Una lunga gestazione

È dal 2016 che del progetto di una piazza a Quarazze si discute in termini più concreti. Nel corso di diversi incontri e sopralluoghi gli abitanti del rione hanno avuto la possibilità di esprimere le loro idee



in merito e formulare proposte. Ne è derivata una prima bozza che è servita da base per la progettazione.

Per verificare le possibilità che offre lo spazio preso in considerazione, ovvero il cortile sul quale si affaccia la caserma dei pompieri, nel 2017 era stato affidato all'ufficio di progettazione Innerhofer di Silandro l'elaborazione di uno studio di fattibilità, che ha coinvolto anche un architetto del paesaggio e un ingegnere. Lo studio, prima di essere approvato, è stato anche illustrato alle persone residenti a Quarazze in un'assemblea pubblica.

Il servizio di progettazione definitiva ed esecutiva dell'opera è stato affidato a un'associazione temporanea di impresa composta dallo studio di architettura Valentino Andriolo e dal geometra Marco Durigan. Responsabile unico di progetto è l'ingegner Marco Larcher.

## Un festival dedicato alle donne nello sport

Women Sport Festival: così è intitolata la rassegna di conferenze - in programma dal 4 al 14 dicembre prossimi - che la città di Merano dedica allo sport femminile nei suoi diversi aspetti. Prevista la partecipazione di testimonials e relatori/relatrici d'eccezione. L'assessore allo sport Nerio Zaccaria: "Un'importante momento di riflessione sulle diverse sfaccettature dello sport al femminile, con un focus particolare sulla parità di genere".

Il talento e la forza delle donne nelle diverse discipline sportive, i loro successi, ma anche le barriere culturali e sociali che ancora sussistono in relazione al loro ruolo nelle attività fisiche e in generale nello sport, gli stereotipi di genere, il tema degli abusi, delle violenze, delle dipendenze. Sono solo alcuni degli argomenti che verranno affrontati e discussi nell'ambito del Women Sport Festival, in programma dal 4 al 14 dicembre a Merano, e che vedrà la partecipazione di relatori e relatrici d'eccezione. "L'edizione 2024 del Festival dello sport è consapevolmente dedicato all'universo, in straordinaria crescita, dello sport femminile", ha spiegato oggi (6 novembre) in conferenza stampa l'assessore allo sport del Comune



Katharina Zeller e dell'assessore allo sport Nerio Zaccaria - firmerà la Carta Etica dello Sport Femminile. Il documento - elaborato e diffuso da Assist, l'associazione nazionale Atlete, con il supporto di Soroptimist International d'Italia - riconosce il valore della cultura universale dello sport e ha come obiettivo la tutela dei principi di parità e rispetto nonché la promozione della pratica

discussione nel corso dei vari eventi serali. Posso confermare sin d'ora che si tratta di figure di assoluto rilievo nel panorama sportivo nazionale e internazionale. Le loro testimonianze dirette daranno un contributo fondamentale alla qualità e alla riuscita di una manifestazione che auspico possa coinvolgere e interessare le persone addette ai lavori, le operatrici e gli operatori delle società sportive locali ma anche tutta la cittadinanza appassionata di sport", ha concluso Zaccaria.



di Merano Nerio Zaccaria. Sarà un importante momento di riflessione e di approfondimento sulle diverse sfaccettature dello sport al femminile, con un focus particolare sulla parità di genere". Alla presentazione dell'evento oggi in municipio sono intervenute anche la consigliera e vicepresidente della Commissione pari opportunità Sabine Kiem, l'ex consigliera comunale Daniela Rossi Saretto, Maria Rita Chiaromonte e Tiziana Negri - in rappresentanza del Soroptimist Club Merania - nonché, collegata virtualmente, Daniela Simonetti, fondatrice e presidente dell'associazione "Change The Game".

L'inaugurazione ufficiale del Festival è prevista mercoledì 4 dicembre alle ore 18 al Pavillon des Fleurs. Nella circostanza il Comune di Merano - nelle persone del sindaco Dario Dal Medico, della vicesindaca

sportiva femminile sin dalla prima infanzia, senza interruzioni o allontanamenti determinati dalla discriminante di genere. Una Carta che costituisce dunque un impegno concreto, da parte dei Comuni che lo adottano, ad assicurare la parità di genere in ambito sportivo e a sviluppare politiche e azioni di valorizzazione della pratica sportiva da parte di bambine, ragazze e donne. All'inaugurazione seguiranno, fino a sabato 14 dicembre, otto conferenze, ciascuna dedicata a un tema particolare, in quattro diverse locations (Pavillon des Fleurs, Centro per la cultura, Museo delle Donne e sala civica) e con la partecipazione di testimonials e atleti/e di altissimo livello.

"Attendiamo ancora le ultime conferme da parte di alcune/i invitate/i per rendere noto il programma dettagliato del Festival e la rosa delle/degli ospiti che animeranno la



La rassegna "Women Sport Festival" è promossa dall'assessorato allo sport del Comune di Merano in collaborazione con Assist, l'Associazione nazionale atlete, la Commissione pari opportunità del Comune e il Soroptimist Club Merania nonché con il sostegno dell'assessorato provinciale allo sport, del CONI e della Südtiroler Sporthilfe Alto Adige.

## Parcheggio Meranarena: messi a dimora 33 pioppi

Si sono concluse le operazioni di messa a dimora di 33 giovani pioppi nell'area del parcheggio della Meranarena in via Palade, dove - nel 2022 - erano state abbattute 14 piante in precarie condizioni fitosanitarie.

„Il bilancio arboreo del Comune di Merano conferma la grande attenzione che questa amministrazione, e la Giardiniera in particolare, ripongono nella cura e nella conservazione del patrimonio verde cittadino e, ogniqualvolta è possibile, anche nel suo incremento. A testimoniare sono le statistiche: quest'anno sono state messe a dimora complessivamente 353 piante, a fronte delle 55 abbattute (entro fine anno ne dovranno essere purtroppo rimosse altre 13). Nel caso specifico del parcheggio della Meranarena, al posto dei 14 pioppi che purtroppo abbiamo dovuto eliminare nel 2022, sono



stati piantati 33 nuovi alberi. Nel 2023 sono stati invece piantati 143 alberi, mentre 60 sono stati gli abbattimenti”, ha ribadito la vicesindaca e assessora all'ambiente Katharina Zeller.

„L'intervento di reimpianto in via Palade, per diverse ragioni, non è stato semplice. Una prima fase ha avuto inizio a fine 2023 con



la fresatura delle vecchie ceppaie di pioppo presenti lungo il muro perimetrale che divide l'area di sosta dal marciapiede nord di via Palade. Le ceppaie sono state frantumate in loco e si è provveduto a versare altra terra vegetale per le aiuole dedicate alle nuove piante. Abbiamo inoltre utilizzato il cippato dei vecchi pioppi per creare uno strato di mulching in vista della preparazione del terreno: in pratica una fertilizzazione naturale con materiale già presente e biodegradabile”, ha spiegato Niccolò Fornasini, tecnico della Giardiniera comunale.

„Tra la fine di ottobre e l'1 novembre scorsi, lungo i complessivi 136 del muro sono stati piantumati 33 pioppi cipressini (quelli che non producono i „piumini“). A protezione delle giovani piante dai mezzi pesanti che li vengono parcheggiati, è stata creata una cordona posizionando diverse canalette di granito, alternate a ceppi di legno. Oltre

ad avere una funzione estetica, questi elementi contribuiscono all'aumento della biodiversità in quanto il legno morto è fonte di cibo per funghi e insetti e lungo le canalette si creano nicchie ecologiche”, ha proseguito Fornasini.

L'amministrazione di Meranarena provvederà ora a posare una linea di irrigazione per idratare le piante durante la primavera e l'estate.

„I pioppi - ha concluso Fornasini - si caratterizzano per la velocità di crescita e non vi sono dubbi che in pochi anni cittadini/e e ospiti potranno tornare a godere del colpo d'occhio di un lungo filare di pioppi, fitto, verde e rigoglioso. Nel frattempo le piante avranno a disposizione questi mesi autunnali e invernali per abituarsi alla loro nuova dimora e accumulare riserve nelle radici in previsione della prossima stagione vegetativa”.

## Nuovo direttivo per la polisportiva.

Si è recentemente tenuta l'Assemblea straordinaria elettiva per la polisportiva As Merano. Dopo le dimissioni, a sorpresa, del presidente uscente Antonio Todaro, il timone è passato al suo vice di lungo corso Rudy Saretto. Il giusto riconoscimento per l'ottimo lavoro svolto dall'ex capo sezione del volley in tutti questi anni. Nel nuovo direttivo (molto più snello del precedente) composto di sole 6 persone siedono anche Marco (Dino) D'Angella al quale è affidato anche il compito di vicepresidente esecutivo, l'avvocato Lorenzo Salvà, Philipp Rossi, Cristina Rusu e Marcello Tolu. Al nuovo consiglio vanno i migliori auguri di buon lavoro per il prossimo quadriennio.



## ■ Musik

# Musikfestival „Autumn in MeranO“

14.11.-15.12.2024

Mit 10 Konzerten und neuen sowie auch interdisziplinären Zusammenarbeiten präsentiert sich das 4. Musikfestival „Autumn in MeranO“ ab dem 14. November bis Mitte Dezember sozusagen in einem bunten Herbstkleid. Der Schwerpunkt liegt seit dem Start der herbstlichen Veranstaltungsreihe auf jazznahen Südtiroler Projekten, doch bringen renommierte Gastkünstler ergänzende Farben ins Spiel.

Dieses Jahr ist darunter ein außergewöhnliches Duo mit dem renommierten 80-jährigen Klarinettenisten Gianluigi Trovesi und dem Cellisten Marco Remondini. Daneben lässt das Quartett Double Cut des bekannten Saxofonisten Tino Tracanna besonders aufhorchen, das im Ost West Club auftreten wird.

Die als Zusammenarbeit der Vereine Sweet Alps und Muspilli veranstaltete Konzertreihe sieht 10 Events vor, darunter 3 Matineen im Hotel Aurora mit prominenten Formationen wie dem Quintett Sugar Pie and the Candyman und dem Almamanouche Quintett in der Swing- und Manouche-Tradition. Das Konzert der L.A.N. Sound Connection, ein Trio um Norbert Dalsass, lässt sich auf ein Interplay mit der aktuellen Architekturausstellung bei KunstMeran ein. Ein Gesprächskonzert können die Schüler des Realgymnasiums Meran und der Technologischen Fachoberschule mit der Jugendbigband Südtirol erleben. Und passend zur vorweihnachtlichen Zeit bietet der Chorisma-Chor ein Konzert v.a. mit Gospels in der Evangelischen Kirche.

Außerdem gibt es erstmals ein Tanzkonzert mit dem regionalen Septett Syncopated Birds in Zusammenarbeit mit dem Swing-On-Südtirol-Verein im Ost West Club. Es darf Lindy Hop zu Swing-Musik getanzt werden.

Neu ist auch ein privates House Concert mit dem brasilianischen Akkordeonisten Bebê Kramer samt Trio in ungewöhnlicher Besetzung, zu dem man sich anmelden muss.

### Überblick Konzerte

Do 14.11. 20:00

Trovesi/Remondini Duo „Trovesi 80“

Ottmanngut

Sa 16.11. Einlass 17:00 - Concert 18:00

Bebê Kramer & Trio in Uno

**Nur mit Reservierung Private House Concert Info 335/6208450**

So 24.11. 18:00

Chorisma

Evang. Kirche

Sa 30.11. 11:00

Sugar Pie and the Candyman

Hotel Aurora

Di 03.12. 18:15

L.A.N. Sound Connection – Music & Architecture Exhibition

KunstMeran

Sa 07.12. 11:00

Giada Bucci Quartet in Blue

Hotel Aurora

Mi 11.12. 20:00

Double Cut

Mitgliedsbeitrag 15 €

Ost West Club

Fr 13.12. 11:30

Jugendbigband Südtirol

RG/TFO Meran/SchoolVillage

Sa 14.12. 20:00

Syncopated Birds/Swing On Party

Mitgliedsbeitrag 15,00 €

Ost West Club

So 15.12. 11:00

Almamanouche 5 Tet

Hotel Aurora

## Mittelschule „Carl Wolf“ Einblicke in die Berufswelt

### der Berufe im Handwerk und dem Gastgewerbe

**Kürzlich erhielten die Schülerinnen und Schüler der 3. Klasse der Mittelschule „Carl Wolf“ in Meran spannende Einblicke in die Berufe des Handwerks sowie des Hotel- und Gastgewerbes. Im Rahmen der Berufsinformationskampagne besuchten die Hoteliere- und Gastwirtejugend (HGJ) gemeinsam mit den Junghandwerkerinnen und Junghandwerkern des Ivh die Schule.**

Die Koordinatorin der Junghandwerker im Ivh, Evi Atz, gab den Schülerinnen und Schülern mittels eines interaktiven Vortrages über die Welt des Handwerks Auskunft, welches mit seinen über 400 Berufen eine sehr vielseitige Branche darstellt.

Die zahlreich anwesenden Jugendlichen hatten sich im Rahmen eines Wahlfachs dazu entschieden, sich an einem Nachmittag, über die zahlreichen Ausbildungswege und Karrieremöglichkeiten im Handwerk, sowie dem Gastgewerbe zu informieren.

Im Rahmen der SkillsDays hatten die Schülerinnen und Schüler bereits bei verschiedenen Betrieben einen praktischen Einblick in die Handwerksberufe erhalten. Nun ging es um den theoretischen Teil. Die vielfältigen Berufsmöglichkeiten bilden dabei interessante Zukunftsperspektiven für die Jugendlichen.

Im Rahmen der Berufsinformationskampagne wurden zudem die Berufe im Hotel- und Gastgewerbe vorgestellt. Um hinter die Kulissen der Berufe im Service, Küche, Rezeption und Management zu blicken besuchte eine Gruppe von Interessierten das City Hotel und das Hotel Terme in Meran. Es wurde sowohl an theoretischen Beispielen als auch an praktischen Arbeiten veranschaulicht, welche Aufgaben in den jeweiligen Bereichen zu erledigen sind und welche Vorteile ein Beruf im Hotel- und Gastgewerbe bietet. „Mit einem Beruf im Hotel- und Gastgewerbe hat man weltweite Arbeitsmöglichkeiten. Ebenso ist man stark im Aus-

tausch mit Personen auf dem In- und Ausland und hat dementsprechend die Möglichkeit, verschiedene Kulturen und Personen kennenzulernen“, so Daniel Schölzhorn, Obmann der HGJ.



# Tipps für Bücherwürmer

vorgeschlagen von Horst Ellmenreich

Geschätzte Leserin, geschätzter Leser,

ob Jubiläum oder Gletscherschmelze, es gibt immer einen Anlass für Historiker und Verlage, uns Interessierte mit neuen umfangreichen, und der Zeit entsprechend, reich illustrierten Bände zu beglücken.

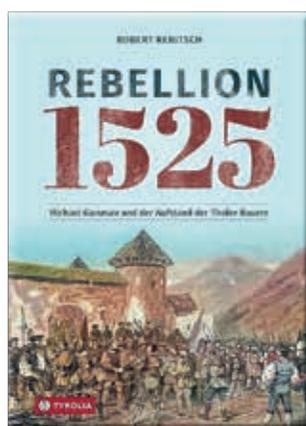
„Rebellion 1525 - Michael Gaismair und der Aufstand der Tiroler Bauern“, dies der Titel des von Robert Rebitsch (geboren in Brixlegg/Tirol) verfassten und im Tyrolia Verlag/Innsbruck und bei Athesiabuch/Bozen kürzlich erschienen Buches zur 500-jährigen Wiederkehr. Damals erhoben sich die Bauern Tirols in einem unvorstellbaren Aufstand gegen die Obrigkeit. Die dramatischen Wochen der Erhebung, die von den Bauern formulierten Forderungen, und die Reaktionen der Herrschenden, werfen ein Licht auf die sozialen, wirtschaftlichen und kirchenpolitischen Spannungen der Zeit. Sie kämpften für eine bessere Welt und scheiterten.

Ein weiteres trauriges Kapitel der neueren Geschichte behandelt die Front am Ortler 1915-1918. Die Gletscher schmelzen vor zu in beängstigendem Maße ab und Kriegsrelikte kommen ans Tageslicht. Es sind dies Zeugen vom unmenschlichen Alltag auf der höchsten Front des ersten Weltkrieges. Darüber berichten Sebastian Marseiler und Franz Haller mithilfe von Auszügen aus unveröffentlichten Kriegstagebüchern und einfühlsamen Privatfotos. Im Buch „Zeit aus dem Eis, Gletscher geben Geschichte frei“ findet erstmals der Bergungsbericht der Gipfelbaracke auf der Königsspitze, die vom Amt für Archäologie der Provinz Bozen geborgen werden konnte, seinen honorigen Platz.

Goethe ließ einst verlauten „Wer Bücher liest, schaut auf die Welt und nicht nur bis zum Zaune“.

Ihr Horst Ellmenreich

Kritik, Kommentare, Wünsche oder Anregungen senden Sie bitte direkt an [literatur@wochenblatt.it](mailto:literatur@wochenblatt.it)



**Rebellion 1525:** Michael Gaismair und der Aufstand der Tiroler Bauern. Sie kämpften für eine bessere Welt und scheiterten von Robert Rebitsch, erschienen im Verlag Tyrolia Gesellschaft m. b. H. (ISBN: 978-3702242220) und Athesia-Tappeiner Verlag (ISBN: 978-8868398002). 17 x 2,7 x 24 cm | 376 Seiten | Gebundene Ausgabe.

Im Jahr 1525 erhoben sich die Bauern Tirols in einem dramatischen Aufstand gegen die Obrigkeit. Dieses Buch bietet eine faszinierende Reise in die Zeit der sogenannten „Bauernkriege“ und beleuchtet die Lebensumstände und Rolle der Tiroler Bauern innerhalb der feudalistisch geprägten Gesellschaft. Die dramatischen Wochen der Erhebung, die von den Bauern formulierten Forderungen und die Reaktionen der Herrschenden werfen ein Licht auf die sozialen, wirtschaftlichen und kirchenpolitischen Spannungen der Zeit.

War es ein bloßer Aufstand oder eine Revolution des „gemeinen Mannes“? Diese Frage wird ebenso erörtert wie die geopolitischen Herausforderungen der Zeit, darunter die Bedrohung durch die Osmanen und der Hegemonialkonflikt in Norditalien. Immer wieder im Zentrum steht dabei Michael Gaismair, dessen Weg vom Schreiber des Landeshauptmanns zum Anführer der Rebellion eindrucksvoll nachgezeichnet wird.

„Rebellion 1525“ ist die fesselnde Geschichte des größten Tiroler Bauernaufstands der Frühen Neuzeit und seines Protagonisten, der bis heute als Symbol für den Widerstand der Unterdrückten gilt. Ein Werk über Macht, Mut und den Kampf für soziale Gerechtigkeit.



**Zeit aus dem Eis:** Gletscher geben Geschichte frei von Franz Josef Haller und Sebastian Marseiler, erschienen im Athesia-Tappeiner Verlag. ISBN: 978-8868397630 | 20 x 3 x 26 cm | 176 Seiten | Gebundene Ausgabe.

Die Gletscher im Ortlermassiv schmelzen in beängstigendem Maße ab. Kriegsrelikte kommen ans Tageslicht. Sie sprechen vom unvorstellbaren Alltag auf der höchsten Front des Ersten Weltkrieges. Die Baracke auf der Königsspitze, einst in die Gipfelspalte des

Gletschers gesetzt, der heute sterbend zerfließt, öffnet sich wie eine Zeitblase. Erstarrte Zeit wird lebendig. Sie bestätigt, was ein einführender und packender Text von den widrigen Bedingungen der einfachen Soldaten erzählt. Das Leid, welches der Krieg mit sich brachte, wird greifbar. Spektakuläre Fotos und Auszüge aus Kriegstagebüchern beleuchten das nahezu surreale Geschehen. Der Bericht zur aufwändigen Bergung der Gipfelbaracke am „König“ verbindet sehr eindrucksvoll die Gegenwart mit der Vergangenheit.



## ALTE MÜHLE

Entdecken Sie viele gute Seiten - in deutscher, italienischer und englischer Sprache  
in Merans erlesener Buchhandlung

Durchgehend geöffnet 9—19 Uhr, Samstag bis 18 Uhr. Meran Sparkassenstraße 11/a

**LIBRI BÜCHER BOOKS**

[www.buchnet.com](http://www.buchnet.com)

## Impressum

**Herausgeber:** Ratio K. G. des Helmut Fritz & Co. | 39012 Meran, Pfarrgasse 2 / B | Tel.: 0473-49 15 05 Fax: 0473-49 15 03 | Handy: 335-63 777 53  
[info@wochenblatt.it](mailto:info@wochenblatt.it) | MwStNr. IT 00 373 500 214 | Empfängerkodex: TULURSB

**Bankverbindung:** Raiffeisenkasse: IT 16 T 08133 58591 0003 0100 6410

Registriert im Register der Druckschriften Nr. 18/2003 Mod. 17; Nr. 10/11 am 22.02.2014 beim Landesgericht Bozen.

C.C.I.A.A. Bolzano – Reg. Soc. Trib. BZ 4431 – Rec. Nr. 80278 BZ ROC Nr. 32 996

**Presserechtlich verantwortlich:** Mag. Maren Schöpf (ms) **Redaktion:** Ernst Müller (em), Horst Ellmenreich (he); Helmut Fritz (hf), Philipp Genetti (pg), Isabella Halbeisen (is), Dr. Klaus Köcher (kk), Rosmarie Kössler (rk), Mag. Maren Schöpf (ms) und jeweils wechselnde Redakteure.

**Responsabile per i contenuti delle pagine italiane:** Taranto Walter, Grafica Savio Paolo. **Druck:** Südtirol Druck, Tscherms. **Auflage:** 5.000 - 7.000 Stück, erscheint 14-tägig.

**Kleinanzeiger:** kostenlos für private Inserate | **Jahresabonnement:** 50,00 € (in der Provinz BZ), für Senioren ab 65 Jahren 40,00 € (Auslandsabo: Preis auf Anfrage), nur im Abonnement erhältlich. **Redaktions- und Anzeigenschluss:** Freitag vor dem Erscheinen, Erscheinungstag Mittwoch. Anzeigenannahme im Maiser Vereinshaus, Meran, Pfarrgasse 2/B, oder per Tel.: 0473-491 505, Fax: 0473-491-503 oder per E-Mail: [redaktion@wochenblatt.it](mailto:redaktion@wochenblatt.it) und [werbung@wochenblatt.it](mailto:werbung@wochenblatt.it).

Im Sinne des Art. 1 des Ges. Nr. 903 vom 09.12.1977 wird eigens darauf aufmerksam gemacht, dass sämtliche in dieser Zeitung veröffentlichten Stellenangebote, sei es im Kleinanzeiger oder auch in Formanzeigen, sich ohne Unterschied auf Personen beiderlei Geschlechts beziehen. Fotos ohne Quellenangabe wurden von den Einsendern geliefert oder stammen aus der Redaktion. Das Maiser Wochenblatt weist darauf hin, dass der Inhalt von beigelegten Werbeprospekten, sowie eingesandte redaktionelle Texte mit gekennzeichnetem Verfasser, ausschließlich der Verantwortung des jeweiligen Auftraggebers unterliegen und nicht die Meinung der Redaktion widerspiegeln. **Hinweise:** Mit PR-Info gekennzeichnete Beiträge sind bezahlte Informationen (Werbeschaltungen), deren Inhalt nicht von der Redaktion bestimmt wird“.

Im Sinne einer besseren Lesbarkeit der Texte verwenden wir jeweils die männliche oder die weibliche Form. Damit möchten wir keinesfalls das jeweils andere Geschlecht benachteiligen. Die verkürzte Sprachform hat nur redaktionelle Gründe und beinhaltet keine Wertung. Jede Person unabhängig vom Geschlecht darf sich gleichermaßen an der Lektüre unserer Zeitung erfreuen.

# ■ Blasmusik

## Ziehung der Lotterie "Südtiroler Blasmusik hilft"

Vergangenen Samstag fand im KiMM in Meran die Verlosung der Lotterie "Südtiroler Blasmusik hilft" statt. Vertreter von Musikkapellen aus nah und fern waren der Einladung zu dieser Veranstaltung gefolgt.

Der Präsident und Initiator der Veranstaltung „Südtiroler Blasmusik hilft“, Georg Gögele, begrüßte die Ehrengäste, darunter Frau Landeshauptmann-Stellvertreterin Rosmarie Pamer, den Landeskapellmeister des VSM Meinrad Windisch, den Kassier des VSM Elmar Seebacher, den Bezirksobmannstellvertreter des VSM Meran, Albert Zerzer, und natürlich seine Familie und Kollegen. Nach Dankesworten für die vielen Unterstützer und Helfer der Veranstaltung und besonders die Sponsoren (siehe Kasten rechts) wurden die Gewinne verkündet.

Nr.	Los-Nr.	Sachpreis	Spender
1.....	5501	Trompete	Musikfachgeschäft Oberrauch
2.....	8302	Flügelhorn	Musikfachgesch. Müller/Krinner
3.....	5132	Snare	Piazzini & Unterthurner
4.....	8689	1 Unterbett Bio-Infrarot	Paljari
5.....	9277	Lechgold Altsaxophon LAS-20L	Musikhaus Bozen
6.....	3955	Lechgold Querflöte FL-19/3 mit Mundlochplatte aus Silber	Musikhaus Bozen
7.....	8064	1 Unterbett Bio-Kashmir	Naturafit
8.....	3068	Lechgold Kornett Supreme CR-18L	Musikhaus Bozen
9.....	3906	Querflöte	Musikfachgeschäft Pro Musica
10.....	8114	Klarinette	Musikfachgeschäft Musik Walter
11.....	125	E-Scooter mit Straßenzulassung	Fontana Telefonen
12.....	5051	Kissen Naturafit	Naturafit
13.....	4988	Kissen Naturafit	Naturafit
14.....	8225	Kissen Naturafit	Naturafit
15.....	5815	Kissen Naturafit	Naturafit
16.....	7565	Digitale Personenwaage	Naturafit
17.....	763	Digitale Personenwaage	Naturafit
18.....	8703	Digitale Personenwaage	Naturafit
19.....	9082	Digitale Personenwaage	Naturafit
20.....	7071	Digitale Personenwaage	Naturafit
21.....	3018	Wander-Tageskarte	Meran 2000

### Ein großes Danke den Sponsoren

Musikinstrumente Müller/Krinner  
Musikhaus Oberrauch  
Musikhaus Bozen  
Up Drums – Piazzini und Unterthurner  
Musik Walter  
Pro Musica  
Naturafit  
Paljari  
Top Consulting  
Spezialbierbrauerei Forst  
Roman Bau  
Meran 2000  
Nägele  
Perkmann Roland  
Christian Gufler  
Geier Georg – Hotel Mondschein

Peter Tribus dankte Herrn Gögele für seine tolle Idee, seinen vollen Einsatz trotz der 2023 erlittenen Krankheit und sein Engagement. Das Publikum dankte ihm mit einem langanhaltenden Applaus.

Insgesamt wurden 9700 Lose verkauft. Ca. € 20.000 wurden schon gespendet, zwischen Südtiroler hilft und Musikstudenten. Weitere € 10.000 werden demnächst an Musikstudenten überwiesen.

Die Aufsicht der Ziehung der Lotterie oblag Georg Gögele, seine Enkel Matilda und Jan waren die Glückskinder und kontrolliert wurde alles von Meinrad Windisch und Peter Tribus.

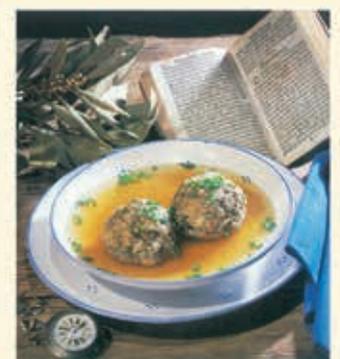


PFONNE  
MUAS

Leber \_ Knödel  
Taller \_ Saure \_ Suppe  
Schupf \_ Nudl  
Brennessel \_ Spatzlen  
Erdäpfel \_ Blottler \_ Kraut  
Bluat \_ Wurst  
Saur \_ Koschterle  
Kalbs \_ Hirn \_ geröstet  
Kalbs \_ Leber \_ gebraten  
Entrecote \_ vom \_ Rind  
Schöpsernes \_ Bratl  
Pökel \_ Zunge

Schwarz \_ Plentener \_ Ribl  
Bauern \_ Mohn \_ Kropfn  
Keschtn \_ Pfeffer  
Schnea \_ Milch

... und zig weitere Gerichte



Winterkuchl  
Im ♥ von Obermais



# YOUNG INFO WALL



## Mini-Reise

Von Sonntag bis Dienstag besuchte eine Gruppe von Ministrant\*innen aus den Pfarreien Dorf Tirol, Schenna, Obermais und St. Nikolaus München.

Highlights des Ausflugs waren eindeutig die Therme Erding sowie die Bavaria Filmstadt. Organisiert wurde die Fahrt vom Jugenddienst Meran und begleitet von Hannah, Sonja und Filip, alias "Latschi", die für das tolle Programm sorgten.



Zwischen dem 28. Dezember 2024 und dem 10. Januar 2025 organisiert der Verein „Pozzo di Giacobbe | Jakobsbrunnen“ gemeinsam mit dem Stamm AGESCI Meran I eine Studienreise nach Afrika (Benin und Togo), die den Besuch von Projekten im Bereich der ökologischen Nachhaltigkeit und der Bildung ermöglicht.

Der Zeitraum wurde gewählt, weil er mit den Schulferien zusammenfällt, akzeptable Temperaturen und ein günstiges Reiseklima garantiert. Allerdings sind die Kosten für die Flugtickets hoch, und sie suchen nach einem Sponsor oder einem Spender, der diese wichtige Initiative unterstützt. Zu diesem Anlass wird auch dieses Benefizessen organisiert:

## Vereinsnachmittag an der Mittelschule P. Rosegger

Kürzlich fand an der Mittelschule P. Rosegger für alle Schüler\*innen ein Nachmittag statt, an dem sich rund 18 Vereine vorstellten. Es gab viel Neues zu erfahren und zu entdecken. Ob bei der Freiwilligen Feuerwehr, dem Weißen Kreuz, der Young Caritas, den Jugendtreffs- und -zentren oder der Untermaiser Theatergruppe, young & direct, usw., die Palette war vielfältig.



## Cena di autofinanziamento per viaggio in Benin e Togo

23 Novembre 2024 alle 19:30

Via Roma 1, Merano  
Strike Up  
offerta libera



Per info sul menù e prenotazioni scrivere o chiamare:  
Nicola 389 2394857



## Der\*Neue

85 Kids von MS P. Rosegger haben am 24.10 die Jugendkirche gefüllt, um das Theaterstück "der\*Neue" der Theatertruppe TheaterSpiel aus Witten zu sehen. Ein Stück rund um Miteinander, Ausgrenzung, Zusammenfinden und Mobbing in unserer vielfältigen Gesellschaft – ein wichtiges Thema für junge Menschen!



Liebevoll von Hand gefertigte Produkte aus 10 integrierten Werkstätten im Burggrafenamt findest du im Social Shop.

**Öffnungszeiten im Advent**

Montag bis Freitag  
10-13 & 15-18 Uhr  
Samstag  
10-13 Uhr

**Social Shop**  
Rennweg 25E | Aulstor-Galerie  
Telefon: +39 347 464750



Impressum: Jugenddienst Meran \* Schafferstraße 2 \* 39012 Meran \*  
www.jugenddienstmeran.it \* Texte und Infos an silvia@jugenddienstmeran.it

